Euroopan parlamentti
2014-2019

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0132(COD)

3.3.2017

TARKISTUKSET
61 - 271

Mietintöluonnos
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

Eurodac-järjestelmän perustaminen sormenjälkien vertailua varten asetuksen (EU) N:o 604/2013 tehokkaaksi soveltamiseksi laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin lainvalvontatarkoituksessa esittämiä sellaisia pyyntöjä varten, jotka koskevat tietojen vertailua Eurodac-järjestelmän tietojen kanssa (uudelleenlaadittu)

Ehdotus asetukseksi
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 61
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 viite

Komission teksti	*Tarkistus*
ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 78 artiklan 2 kohdan e alakohdan, 79 artiklan 2 kohdan c alakohdan, 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 88 artiklan 2 kohdan a alakohdan,	ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 78 artiklan 2 kohdan ***d ja*** e alakohdan, 79 artiklan 2 kohdan c alakohdan, 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 88 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Kyse on unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetusehdotuksen merkityksellisestä oikeusperustasta. Lisäys on tarpeellinen, sillä Eurodac-asetuksen soveltamisalaan ehdotetaan lisättäväksi henkilöt, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetusehdotuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn.

Tarkistus 62
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue, joka on avoin niille, jotka ***olosuhteiden pakosta joutuvat*** hakemaan kansainvälistä suojelua unionista.	(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy yhteinen eurooppalainen turvapaikkajärjestelmä, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue, joka on avoin niille, jotka ***ovat henkilökohtaisen tilanteensa vuoksi oikeutettuja*** hakemaan kansainvälistä suojelua unionista.

Or. fr

Perustelu

Les termes "poussés par les circonstances" semblent trop généraux et laissent penser que toute circonstance, même imprécise, pourrait justifier une protection internationale. Or les taux de refus d'une protection internationale (plus de 66% en France en 2016) démontrent que la filière de la protection internationale est souvent détournée à des fins d'immigration clandestine contre laquelle nous devons mieux lutter. Il convient donc de rappeler que seule la situation personnelle d'un demandeur (ou de sa famille) motive au final une demande fondée de protection internationale dans l'Union.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 63
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(4) Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o […/…] soveltamiseksi on tarpeen määrittää kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden henkilöllisyys ja unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettujen henkilöiden henkilöllisyys[24]. Asetuksen (EU) N:o […/…] ja erityisesti sen […] ja […] artiklan tehokkaan soveltamisen kannalta on myös suotavaa, että kukin jäsenvaltio voi tarkistaa, onko sen alueella laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö hakenut kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta.	(4) Kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o […/…] ***ja unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetuksen XXX/XXX*** soveltamiseksi on tarpeen määrittää kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden***, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää uudelleensijoittamismenettelyn,*** henkilöllisyys ja unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettujen henkilöiden henkilöllisyys[24]. Asetuksen (EU) N:o […/…] ja erityisesti sen […] ja […] artiklan tehokkaan soveltamisen kannalta on myös suotavaa, että kukin jäsenvaltio voi tarkistaa, onko sen alueella laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö hakenut

	kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta.
[24] Katso tämän virallisen lehden sivu 31.	[24] Katso tämän virallisen lehden sivu 31.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan tulevan asetuksen soveltaminen on tarpeen lisätä Eurodac-järjestelmän käyttötarkoituksiin, jotta ne henkilöt voidaan rekisteröidä, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetusehdotuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn.

Tarkistus 64
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(4 a) Unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetuksen XXX/XXX soveltamisen kannalta on tarpeen, että kaikki jäsenvaltiot tallentavat Eurodac-järjestelmään niiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden tiedot, joiden tapauksessa ne aikovat käynnistää kyseisen asetuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn.

Or. fr

Perustelu

Recast : l'article 10 de la proposition de règlement relatif à la réinstallation prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet

enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 65
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(4 b) Eurodac-järjestelmään rekisteröinnin tavoitteena on taata niille henkilöille, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää uudelleensijoittamismenettelyn, heidän tietojensa käsittelyn osalta sama suojelun taso ja samat oikeudet kuin mitä muihin kansainvälistä suojelua hakeviin ja saaviin henkilöihin sovelletaan. Tämä antaisi jäsenvaltioille myös mahdollisuuden varmistua siitä, onko kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö ollut jo uudelleensijoitettuna toisessa jäsenvaltiossa asetuksen XXX/XXX mukaisesti. Osuman myötä olisi mahdollista määrittää jäsenvaltio, johon henkilö on ollut uudelleensijoitettuna, ja näin valvoa henkilön mahdollista edelleen liikkumista;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistuksella pyritään selittämään asetuksen XXX/XXX mukaisesti uudelleensijoitettujen henkilöiden tietojen Eurodac-järjestelmään tallentamisen tarkoitusta.

Tarkistus 66
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) ***Biometriset tunnisteet ovat merkittävä tekijä*** tällaisten henkilöiden ***oikean henkilöllisyyden määrittämisessä.*** On tarpeen luoda järjestelmä heidän sormenjälki- ja kasvokuvatietojensa vertailemiseksi.	(5) Tällaisten henkilöiden ***erittäin tarkan tunnistamisen varmistamiseksi*** on tarpeen luoda järjestelmä heidän sormenjälki- ja kasvokuvatietojensa vertailemiseksi.

Or. en

Perustelu

Eurodacin päätavoitteena on rekisteröinti ja sellaisten henkilöiden, jotka kuuluvat tämän asetuksen kolmeen ryhmään, erittäin tarkan (uudelleen) tunnistamisen mahdollistaminen. Se olisi tästä syystä esitettävä selkeästi yhtenä periaatteellisena johdanto-osan kappaleena tekstissä.

Tarkistus 67
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Biometriset tunnisteet ovat merkittävä tekijä tällaisten henkilöiden oikean henkilöllisyyden määrittämisessä. On tarpeen luoda järjestelmä heidän ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojensa*** vertailemiseksi.	(5) Biometriset tunnisteet ovat merkittävä tekijä tällaisten henkilöiden oikean henkilöllisyyden määrittämisessä. On tarpeen luoda järjestelmä heidän ***sormenjälkitietojensa, kasvokuvatietojensa tai molempien*** vertailemiseksi.

Or. en

Tarkistus 68
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(6) Tätä varten on tarpeen perustaa järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja joka koostuu keskusjärjestelmästä, jossa käytetään tietokoneistettua ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** keskustietokantaa, sekä sähköisistä tiedonsiirtokeinoista jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä, jäljempänä ’viestintäinfrastruktuuri’.	(6) Tätä varten on tarpeen perustaa järjestelmä, jota kutsutaan Eurodaciksi ja joka koostuu keskusjärjestelmästä, jossa käytetään tietokoneistettua ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** keskustietokantaa, sekä sähköisistä tiedonsiirtokeinoista jäsenvaltioiden ja keskusjärjestelmän välillä, jäljempänä ’viestintäinfrastruktuuri’.

Or. en

Tarkistus 69
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(6 a) Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston (eu-LISA) olisi toteutettava tutkimus sen määrittämiseksi, onko EU:n oikeus- ja sisäasioiden alan (YOS) eri tietokantojen biometristen tunnisteiden yhdistelmiä syytä yhdenmukaistaa. Erityisesti on selvitettävä, onko Eurodoc-järjestelmää varten kerättävien tunnisteiden määrä rajoitettava neljään sormenjälkeen ja kasvokuvaan, kuten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) .../... mukaisen rajanylitystietojärjestelmän yhteydessä.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: EU:n oikeus- ja sisäasioiden alan (YOS) eri tietokantojen biometristen tunnisteiden yhdistelmiä on tarpeen yhdenmukaistaa.

Tarkistus 70
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 9 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(9) ***Vuonna 2015 pakolais- ja muuttoliikekriisi toi esiin haasteita, joita jotkin jäsenvaltiot kohtasivat laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden sormenjälkien ottamisessa, kun tällaiset henkilöt pyrkivät välttelemään menettelyjä, joilla määritetään kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa oleva jäsenvaltio.*** Komission 13 päivänä toukokuuta 2015 antamassa tiedonannossa Euroopan muuttoliikeagenda[27] todettiin, että ”jäsenvaltioiden on pantava myös täysimääräisesti täytäntöön säännöt, jotka koskevat tulijoiden sormenjälkien ottamista rajoilla” ja että ”komisio aikoo myös selvittää, miten biometristen tunnisteiden käyttöä voidaan lisätä Eurodac-järjestelmässä (kuten digitaalisiin valokuviin perustuvien kasvontunnistusteknologioiden käyttäminen)”.	(9) Komission 13 päivänä toukokuuta 2015 antamassa tiedonannossa Euroopan muuttoliikeagenda[27] todettiin, että ”jäsenvaltioiden on pantava myös täysimääräisesti täytäntöön säännöt, jotka koskevat tulijoiden sormenjälkien ottamista rajoilla” ja että ”komisio aikoo myös selvittää, miten biometristen tunnisteiden käyttöä voidaan lisätä Eurodac-järjestelmässä (kuten digitaalisiin valokuviin perustuvien kasvontunnistusteknologioiden käyttäminen)”.
[27] COM(2015) 240 final, 13.5.2015.	[27] COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

Or. en

Tarkistus 71
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet, jotka liittyvät siihen, että henkilö ei anna ottaa sormenjälkiään, ***tässä asetuksessa sallitaan viimeisenä keinona myös kasvokuvan vertaaminen ilman sormenjälkiä, jos kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkiä on mahdoton saada otettua sen vuoksi, että hänen sormenpäitään on vahingoitettu tai ne ovat vahingoittuneet, tai ne on amputoitu. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että rekisteröidyltä voidaan ottaa sormenjäljet, ennen kuin tapauksissa, joissa menettelyn noudattamatta jättämisen syyt eivät liity henkilön sormenpäiden kuntoon, voidaan suorittaa vertailu pelkästään kasvokuvan perusteella. Kun kasvokuvia käytetään yhdessä sormenjälkitietojen kanssa, sormenjälkiä voidaan rekisteröidä vähemmän ja tunnistaminen on silti yhtä tarkkaa.***	(10) Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet, jotka liittyvät siihen, että henkilö ei anna ottaa sormenjälkiään, ***tämä asetus olisi pantava täytäntöön niiden suuntaviivojen mukaisesti, jotka Euroopan unionin perusoikeusvirasto on antanut perusoikeuksiin kohdistuvia vaikutuksia tarkastelevassa toukokuussa 2015 hyväksytyssä painopisteasiakirjassaan ”Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac”.[1 a]***
	_____
	1 a
	http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf

Or. en

Tarkistus 72
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) ***Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet, jotka liittyvät siihen, että henkilö ei anna ottaa sormenjälkiään, tässä asetuksessa sallitaan viimeisenä keinona myös kasvokuvan vertaaminen ilman sormenjälkiä***, jos kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkiä on mahdoton saada otettua sen vuoksi, että hänen sormenpäitään on vahingoitettu tai ne ovat vahingoittuneet, tai ne on amputoitu. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että rekisteröidyltä voidaan ottaa sormenjäljet, ennen kuin ***tapauksissa, joissa menettelyn noudattamatta jättämisen syyt eivät liity henkilön sormenpäiden kuntoon,*** voidaan suorittaa vertailu pelkästään kasvokuvan perusteella. ***Kun kasvokuvia käytetään yhdessä sormenjälkitietojen kanssa, sormenjälkiä voidaan rekisteröidä vähemmän ja tunnistaminen on silti yhtä tarkkaa.***	(10) ***Sormenjäljet olisi aina asetettava etusijalle kasvokuviin nähden, jotta varmistetaan erittäin tarkka tunnistaminen. Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet***, jos kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkiä on mahdoton saada otettua sen vuoksi, että hänen sormenpäitään on vahingoitettu tai ne ovat vahingoittuneet, tai ne on amputoitu***, tässä asetuksessa olisi sallittava myös kasvokuvan rekisteröiminen ja vertaaminen ilman sormenjälkiä***. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että rekisteröidyltä voidaan ottaa sormenjäljet, ennen kuin voidaan suorittaa vertailu pelkästään kasvokuvan perusteella.

Or. en

Tarkistus 73
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet, jotka liittyvät siihen, että henkilö ei anna ottaa sormenjälkiään, tässä asetuksessa sallitaan viimeisenä keinona myös kasvokuvan vertaaminen ilman sormenjälkiä, jos kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkiä on mahdoton saada otettua sen vuoksi, että hänen	(10) Jotta jäsenvaltioiden olisi helpompi ratkaista haasteet, jotka liittyvät siihen, että henkilö ei anna ottaa sormenjälkiään, tässä asetuksessa sallitaan viimeisenä keinona myös kasvokuvan vertaaminen ilman sormenjälkiä, jos kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön sormenjälkiä on mahdoton saada otettua sen vuoksi, että hänen

sormenpäitään on vahingoitettu tai ne ovat vahingoittuneet, tai ne on amputoitu. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että rekisteröidyltä voidaan ottaa sormenjäljet, ennen kuin tapauksissa, joissa menettelyn noudattamatta jättämisen syyt eivät liity henkilön sormenpäiden kuntoon, voidaan suorittaa vertailu pelkästään kasvokuvan perusteella. Kun kasvokuvia käytetään yhdessä sormenjälkitietojen kanssa, ***sormenjälkiä voidaan rekisteröidä vähemmän ja*** tunnistaminen on silti yhtä tarkkaa.	sormenpäitään on vahingoitettu tai ne ovat vahingoittuneet, tai ne on amputoitu. ***Jos sormenjälkien antaminen on väliaikaisesti fyysisesti mahdotonta, siitä olisi tehtävä merkintä ja sormenjäljet olisi otettava myöhemmin, kun sormenpäiden fyysinen koskemattomuus on palautunut.*** Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä kaikin tavoin varmistamaan, että rekisteröidyltä voidaan ottaa sormenjäljet, ennen kuin tapauksissa, joissa menettelyn noudattamatta jättämisen syyt eivät liity henkilön sormenpäiden kuntoon, voidaan suorittaa vertailu pelkästään kasvokuvan perusteella. Kun kasvokuvia***, joissa kuvan resoluutio ja laatu ovat riittäviä käytettäväksi automaattisessa biometrisessa tunnistuksessa,*** käytetään yhdessä sormenjälkitietojen kanssa, ***olisi oltava mahdollista tarkastella rekisteröityjen sormenjälkien määrän vähentämistä, jos tällä tavalla*** tunnistaminen on silti yhtä tarkkaa.
	Or. en

Tarkistus 74
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on olennainen osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja	***Poistetaan.***

erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.

_____

[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

Or. en

Tarkistus 75
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on olennainen ***osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi***. Unionin järjestelmää laittomasti	(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on ***Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän*** olennainen ***kulmakivi, jolla myös vähennetään ja ehkäistään laitonta muuttoliikettä***. ***On tarpeen tehostaa*** unionin järjestelmää

oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ***on tarpeen tehostaa***, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus ***unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia*** suojelun tarpeessa olevien ***suojelemiseksi***.	laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus ***Euroopan yhteiseen turvapaikkajärjestelmään, mikä on perustavan tärkeää*** suojelun tarpeessa olevien ***suojelemista koskevan velvoitteen ylläpitämiseksi***.
[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).	[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

Or. en

Tarkistus 76
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on olennainen osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin	(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28]säännöksiä, on olennainen osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ***järjestelmällisesti*** on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää

maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen ***yhteydessä*** olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.	yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen ***erottamattomana osana*** olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi***, sillä he kärsivät ensimmäisten joukossa laittomasta maahanmuutosta***.
[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).	[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

Or. fr

Perustelu

Le taux d'exécution des retours des ressortissants de pays tiers est incroyablement faible (pour la France, de 1% selon la Cour des Comptes à 10% selon la CIMADE). La politique d'asile doit par conséquent être mieux équilibrée et reposer sur deux piliers indissociables : accueil des ressortissants éligibles à la protection internationale mais retour systématique et rapide de ceux qui ne le sont pas. La faiblesse structurelle de ce second pilier est l'un des moteurs qui nourrissent la défiance des peuples européens vis-à-vis de l'immigration. Parmi les premières personnes à pâtir de cette défiance généralisée, on compte les ressortissants éligibles à une protection internationale. Il convient donc de mieux aborder la question de la systématicité des retours et leur caractère indissociable des efforts fournis pour l'accueil.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 77
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen	(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen

oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on olennainen osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.	oikeuden, kuten ***palauttamiskieltoa,*** pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on olennainen osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.
_____	_____
[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).	[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

Or. fr

Tarkistus 78
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen	(11) Unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen unionin yleisiin oikeusperiaatteisiin kuuluvien perusoikeuksien sekä kansainvälisen oikeuden, kuten pakolaisten suojelua ja ihmisoikeuksia koskevien velvoitteiden mukaisesti, ja noudattaen

direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on ***olennainen*** osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.

_____

[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

direktiivin 2008/115/EY[28] säännöksiä, on osa kokonaisvaltaisia toimia muuttoliikkeen käsittelemiseksi ja erityisesti laittoman muuttoliikkeen vähentämiseksi ja ehkäisemiseksi. Unionin järjestelmää laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi on tarpeen tehostaa, jotta voidaan säilyttää yleinen luottamus unionin maahanmuutto- ja turvapaikkajärjestelmään. Palauttamisjärjestelmän tehostamisen yhteydessä olisi myös toteutettava toimia suojelun tarpeessa olevien suojelemiseksi.

_____

[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98).

Or. en

Tarkistus 79
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(11 a) Jäsenvaltioiden välisen yhteistyön lisäämiseksi laittoman maahanmuuton hallinnassa laittomasti oleskelevien kansalaisten on turvapaikkahakemuksen numeron sijasta esitettävä Eurodac-järjestelmään tiedot syöttäneen jäsenvaltion antaman maastapoistamispäätöksen nimi.

Or. fr

Perustelu

Laittomasti oleskelevia henkilöitä varten on olemassa useita maastapoistamispäätöksiä. Niitä ovat esimerkiksi vapaaehtoinen paluu, määräys poistua maan alueelta, karkotusmääräys, palautus tai maasta poistaminen. Kuhunkin päätökseen liittyy erilaisia menettelyjä ja soveltamismääräaikoja. Tämän vuoksi on tärkeää, että jäsenvaltiolla on tieto toisen jäsenvaltion antamista laittomasti maassa oleskelevaa kansalaista koskevista maastapoistamispäätöksistä, jolloin yhteistyötä voidaan parantaa.

Tarkistus 80
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(12) Jäsenvaltioiden viranomaisilla on vaikeuksia tunnistaa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset, jotka käyttävät petollisia keinoja vältelläkseen tunnistetuksi tulemista ja ehkäistäkseen palauttamista ja takaisinottoa varten tarvittavien asiakirjojen hankkimismenettelyjä. Sen vuoksi on olennaisen tärkeää varmistaa, että tietoja kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joiden havaitaan oleskelevan laittomasti EU:ssa, kerätään ja siirretään Eurodaciin sekä verrataan myös niihin tietoihin, joita on kerätty ja siirretty kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden ja sellaisten kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden määrittämiseksi, jotka on otettu kiinni unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä. Tällä tavoin voidaan helpottaa heidän tunnistamistaan ja palauttamista varten tarvittavien asiakirjojen hankkimista ja varmistaa heidän palauttamisensa ja takaisinottonsa sekä vähentää henkilöllisyyspetoksia. Näin pyritään myös osaltaan lyhentämään laittomasti oleskelevien kolmansien	***Poistetaan.***

maiden kansalaisten palauttamiseksi ja takaisinottamiseksi tarvittavia hallinnollisia menettelyjä, samoin kuin aikaa, jona heitä voidaan pitää hallinnollisesti säilöönotettuina odottamassa maasta poistamista. Lisäksi asetuksen myötä pitäisi olla mahdollista määrittää kolmannet kauttakulkumaat, joihin laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen voidaan ottaa takaisin.

Or. en

Tarkistus 81
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(12) ***Jäsenvaltioiden viranomaisilla on vaikeuksia tunnistaa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset, jotka käyttävät petollisia keinoja vältelläkseen tunnistetuksi tulemista ja ehkäistäkseen palauttamista ja takaisinottoa varten tarvittavien asiakirjojen hankkimismenettelyjä. Sen vuoksi*** on olennaisen tärkeää varmistaa, että tietoja kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joiden havaitaan oleskelevan laittomasti EU:ssa, kerätään ja siirretään Eurodaciin sekä verrataan myös niihin tietoihin, joita on kerätty ja siirretty kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden ja sellaisten kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden määrittämiseksi, jotka on otettu kiinni unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä. Tällä tavoin voidaan helpottaa heidän tunnistamistaan ja palauttamista varten tarvittavien asiakirjojen hankkimista ja varmistaa heidän palauttamisensa ja	(12) On olennaisen tärkeää varmistaa, että tietoja kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joiden havaitaan oleskelevan laittomasti EU:ssa, kerätään ja siirretään Eurodaciin sekä verrataan myös niihin tietoihin, joita on kerätty ja siirretty kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden ja sellaisten kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden määrittämiseksi, jotka on otettu kiinni unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä. Tällä tavoin voidaan helpottaa heidän tunnistamistaan ja palauttamista varten tarvittavien asiakirjojen hankkimista ja varmistaa heidän palauttamisensa ja takaisinottonsa sekä vähentää henkilöllisyyspetoksia. Näin pyritään myös osaltaan lyhentämään laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja takaisinottamiseksi tarvittavia hallinnollisia menettelyjä, samoin kuin aikaa, jona heitä voidaan pitää hallinnollisesti

takaisinottonsa sekä vähentää henkilöllisyyspetoksia. Näin pyritään myös osaltaan lyhentämään laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja takaisinottamiseksi tarvittavia hallinnollisia menettelyjä, samoin kuin aikaa, jona heitä voidaan pitää hallinnollisesti säilöönotettuina odottamassa maasta poistamista. Lisäksi asetuksen myötä pitäisi olla mahdollista määrittää kolmannet kauttakulkumaat, joihin laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen voidaan ottaa takaisin.

säilöönotettuina odottamassa maasta poistamista. Lisäksi asetuksen myötä pitäisi olla mahdollista määrittää kolmannet kauttakulkumaat, joihin laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen voidaan ottaa takaisin.

Or. en

Tarkistus 82
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(12) Jäsenvaltioiden viranomaisilla on vaikeuksia tunnistaa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset, jotka käyttävät petollisia keinoja välttelläkseen tunnistetuksi tulemista ja ehkäistäkseen palauttamista ja takaisinottoa varten tarvittavien asiakirjojen hankkimismenettelyjä. Sen vuoksi on olennaisen tärkeää varmistaa, että tietoja kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joiden havaitaan oleskelevan laittomasti EU:ssa, kerätään ja siirretään Eurodaciin sekä verrataan myös niihin tietoihin, joita on kerätty ja siirretty kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden ja sellaisten kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden määrittämiseksi, jotka on otettu kiinni unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä. Tällä tavoin voidaan helpottaa heidän tunnistamistaan	(12) Jäsenvaltioiden viranomaisilla on vaikeuksia tunnistaa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset, jotka käyttävät petollisia keinoja välttelläkseen tunnistetuksi tulemista ja ehkäistäkseen palauttamista ja takaisinottoa varten tarvittavien asiakirjojen hankkimismenettelyjä. Sen vuoksi on olennaisen tärkeää varmistaa, että tietoja kolmansien maiden kansalaisista tai kansalaisuudettomista henkilöistä, joiden havaitaan oleskelevan laittomasti EU:ssa, kerätään ja siirretään Eurodaciin sekä verrataan myös niihin tietoihin, joita on kerätty ja siirretty kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden ja sellaisten kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden määrittämiseksi, jotka on otettu kiinni unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä. Tällä tavoin voidaan helpottaa heidän tunnistamistaan

ja palauttamista varten tarvittavien asiakirjojen hankkimista ja varmistaa heidän palauttamisensa ja takaisinottonsa sekä vähentää henkilöllisyyspetoksia. Näin pyritään myös osaltaan lyhentämään laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja takaisinottamiseksi tarvittavia hallinnollisia menettelyjä, samoin kuin aikaa, jona heitä voidaan pitää hallinnollisesti säilöönotettuina odottamassa maasta poistamista. Lisäksi asetuksen myötä pitäisi olla mahdollista määrittää kolmannet kauttakulkumaat, joihin laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen voidaan ottaa takaisin.	ja palauttamista varten tarvittavien asiakirjojen hankkimista ja varmistaa heidän palauttamisensa ja takaisinottonsa sekä vähentää henkilöllisyyspetoksia. Näin pyritään myös osaltaan lyhentämään laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja takaisinottamiseksi tarvittavia hallinnollisia menettelyjä, samoin kuin aikaa, jona heitä voidaan pitää hallinnollisesti säilöönotettuina odottamassa maasta poistamista. Lisäksi asetuksen myötä pitäisi olla mahdollista määrittää kolmannet kauttakulkumaat, joihin laittomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen voidaan ottaa takaisin. ***Tämä ei vaikuta Schengenin tietojärjestelmään (SIS), joka on edelleen perusjärjestelmä, jolla varmistetaan palauttamiseen liittyvä yhteistyö ja tiedonvaihto.***

Or. en

Tarkistus 83
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(12 a) Laittomasti oleskelevien ja Schengen-alueen ulkorajan laittomasti ylittäneiden kolmansien maiden kansalaisten kohdalla jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään kohtuullinen 15 päivän aika ylittää sallittu oleskeluaika, jotta ne voivat täyttää tästä asetuksesta aiheutuvat velvoitteensa, jotka koskevat sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertaamista, keräämistä ja siirtämistä.

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy suoraan komission ehdotuksen 14 artiklaan. Soveltamisalan laajentamista kattamaan ”jäsenvaltioissa laittomasti oleskelevat kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt” on täydennettävä takeilla, jos henkilö on tullut EU:hun laillisesti ja ylittää oleskeluaikansa muutamalla päivällä syistä, jotka voivat olla tahattomia.

Tarkistus 84
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(12 a) Laittomasti oleskelevien mutta Schengen-alueen ulkorajan laillisesti ylittäneiden kolmansien maiden kansalaisten kohdalla jäsenvaltioilla on käytössään kohtuullinen 15 päivän aika ylittää sallittu oleskeluaika, jotta ne voivat täyttää 14 artiklasta aiheutuvat velvoitteensa.

Or. fr

Perustelu

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 85
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan unioniin suuntautuvan laittoman muuttoliikkeen ja siellä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten edelleen liikkumisen unionin sisällä. Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten suorittamaa vertailua varten.	***Poistetaan.***
[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.	

Or. en

Tarkistus 86
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista	(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista

siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan ***unioniin suuntautuvan*** laittoman muuttoliikkeen ***ja siellä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten edelleen liikkumisen unionin sisällä***. ***Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten suorittamaa vertailua varten.***	siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan laittoman muuttoliikkeen.
[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.	[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.

Or. en

Tarkistus 87
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan ***unioniin suuntautuvan*** laittoman muuttoliikkeen ***ja siellä*** laittomasti ***oleskelevien*** kolmansien maiden ***kansalaisten edelleen liikkumisen unionin sisällä***. Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten	(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan laittoman muuttoliikkeen ***ja edelleen liikkumisen unionin sisällä tunnistamalla unionissa*** laittomasti ***oleskelevat*** kolmansien maiden ***kansalaiset***. Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten suorittamaa

suorittamaa vertailua varten.

[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.

vertailua varten.

[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.

Or. en

Tarkistus 88
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan unioniin suuntautuvan laittoman muuttoliikkeen ja siellä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten edelleen liikkumisen unionin sisällä. Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten suorittamaa vertailua varten.	(13) Neuvosto hyväksyi palauttamispolitiikan tulevaisuudesta 8 päivänä lokakuuta 2015 antamissaan päätelmissä komission ilmoittaman aloitteen tutkia Eurodacin soveltamisalan ja tarkoituksen mahdollista laajentamista siten, että tietoja voidaan käyttää myös palauttamismenettelyjä varten[29]. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään tarvittavat välineet, jotta ne pystyvät havaitsemaan unioniin suuntautuvan laittoman muuttoliikkeen ja siellä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***tai kansalaisuudettomien henkilöiden*** edelleen liikkumisen unionin sisällä. Sen vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin saatavilla jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten suorittamaa vertailua varten.

[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.

[29] Palauttamista koskeva EU:n toimintaohjelma, COM(2015) 453 final.

Or. en

Tarkistus 89
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Hilde Vautmans

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Komission tiedonannossa Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi[30] korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään ***rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien*** tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta. ***Asiantuntijaryhmän olisi arvioitava Schengenin tietojärjestelmien (SIS) ja viisumitietojärjestelmien (VIS) kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta ja tarkasteltava, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa***.	(14) Komission tiedonannossa Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi[30] korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta ***ja tarkastelemaan, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa***. ***Olisi kehitettävä teknisiä ratkaisuja, joilla varmistetaan Eurodacin, Schengenin tietojärjestelmän (SIS), viisumitietojärjestelmän (VIS), Europolin ja rajanylitystietojärjestelmän yhteentoimivuus, jotta tehostetaan jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä ulkorajojen valvonnan ja vakavan rikollisuuden torjunnan aloilla. Siinä tapauksessa, että alaikäisiä koskevia lisätietoja merkitään Eurodacin tulevaan versioon, jäsenvaltioiden olisi myös rekisteröitävä perhesiteet, jotta helpotetaan perheiden yhdistämistä ja jäljitetään kadonneita lapsia***.
[30] COM(2016) 205 final.	[30] COM(2016) 205 final.

Or. en

Tarkistus 90
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(13 a) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2016/1624[1 a] perustetulla Euroopan raja- ja merivartiovirastolla on keskeinen asema unionin pyrkimyksissä parantaa ulkorajavalvontaa ja ehkäistä laitonta maahanmuuttoa ja edelleen liikkumista. Niinpä Euroopan raja- ja merivartiovirastolla olisi oltava oikeus tutustua Eurodac-tietoon, jotta se voi toteuttaa riskianalyyseja mahdollisimman korkeita normeja noudattaen ja auttaa jäsenvaltioita palautuksiin liittyvissä tehtävissä. Näiden henkilötietojen käsittelyssä on noudatettava asetuksessa (EU) 2016/1624 säädettyjä tietosuojatakeita.
	[1 a] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1624, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 muuttamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 863/2007, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2004 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta (EUVL L 251, 16.9.2016, s. 1).

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus vastaa uutta roolia, jonka Eurodac on ottamassa, mikä ilmenee uudesta 1 artiklan b kohdasta. Eurodac auttaa nyt valvomaan laitonta maahanmuuttoa ja edelleen liikkumista. Vastaperustettu Euroopan raja- ja merivartiovirasto hoitaa toimivaltansa rajoissa samaa tehtävää. Antamalla Euroopan raja- ja merivartiovirastolle oikeus tutustua Eurodac-tietoon varmistetaan, että Eurodacin uutta potentiaalia hyödynnetään mahdollisimman laajalti.

Tarkistus 91
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(13 b) Biometristen tietojen ottaminen ja siirtäminen on yksi Euroopan raja- ja merivartioviraston ja tällä asetuksella vahvistettavan tulevan Euroopan turvapaikkaviraston päätehtävistä. Euroopan raja- ja merivartiovirastoa ja Euroopan turvapaikkavirastoa varten olisi luotava oma rajapinta, jotta ne eivät enää joutuisi turvautumaan kansallisiin infrastruktuureihin. Pitkällä aikavälillä rajapintoja olisi mahdollista käyttää yhteisenä hakuliittymänä, kuten 6 päivänä huhtikuuta 2016 annetussa komission tiedonannossa ”Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi”[1 a] kuvaillaan.
	_____
	[1 a] COM(2016) 205 final.

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella vähennetään viraston riippuvuutta kansallisesta infrastruktuurista, joka voi aiheuttaa todellista rasitusta virastojen toiminnalle, koska kaikki kansalliset infrastruktuurit eivät ole korkeimpien normien mukaisia.

Tarkistus 92
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Komission ***tiedonannossa*** Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi[30] ***korostetaan*** tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet**.** ***Tiedonannossa ehdotetaan*** tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän ***perustamista*** käsittelemään rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta. Asiantuntijaryhmän olisi arvioitava ***Schengenin tietojärjestelmien (SIS) ja viisumitietojärjestelmien (VIS)*** kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta ***ja tarkasteltava, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa***.	(14) Komission ***tiedonannon*** Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi[30] ***mukaisesti, jossa korostettiin*** tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet***, komissio perusti*** tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän käsittelemään rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta ***ensisijaisesti siinä tarkoituksessa, että parannetaan unionin tietokantojen käyttäjille tarjoaman palvelun laatua, kuten kohentamalla, yksinkertaistamalla ja nopeuttamalla pääsyä kaikkeen merkittävään tietokannan tietoon ja takaamalla tiedon korkean laadun***. ***Näin ollen*** asiantuntijaryhmän olisi arvioitava ***Schengenin tietojärjestelmän (SIS), viisumitietojärjestelmän (VIS), Eurodacin ja parhaillaan kehitettävien uusien asianmukaisten tietojärjestelmien*** kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta.
[30] COM(2016) 205 final.	[30] COM(2016) 205 final.

Or. en

Tarkistus 93
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Komission tiedonannossa Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi[30] korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään ***rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien*** tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta. ***Asiantuntijaryhmän olisi arvioitava Schengenin tietojärjestelmien (SIS) ja viisumitietojärjestelmien (VIS) kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta ja tarkasteltava, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa***.	(14) Komission tiedonannossa Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi[30] korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta ***ja tarkastelemaan, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa***. ***Olisi kehitettävä teknisiä ratkaisuja, joilla varmistetaan Eurodacin, Schengenin tietojärjestelmän (SIS), viisumitietojärjestelmän (VIS), Europolin ja rajanylitystietojärjestelmän yhteentoimivuus, jotta tehostetaan jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä ulkorajojen valvonnan ja vakavan rikollisuuden torjunnan aloilla.***
[30] COM(2016) 205 final.	[30] COM(2016) 205 final.

Or. en

Tarkistus 94
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Komission tiedonannossa *Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi*[30] korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta. Asiantuntijaryhmän olisi arvioitava Schengenin tietojärjestelmien (SIS) ja viisumitietojärjestelmien (VIS) kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta ja tarkasteltava, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa.	(14) Komission tiedonannossa *Vahvemmat ja älykkäämmät tietojärjestelmät rajaturvallisuuden ja sisäisen turvallisuuden tueksi*[30] korostetaan tarvetta parantaa pitkällä aikavälillä tietojärjestelmien yhteentoimivuutta, kuten myös Eurooppa-neuvosto ja Euroopan unionin neuvosto ovat todenneet. Tiedonannossa ehdotetaan tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän asiantuntijaryhmän perustamista käsittelemään rajaturvallisuuteen ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvien tietojärjestelmien yhteentoimivuuden toteuttamista koskevaa oikeudellista ja teknistä toteutettavuutta. Asiantuntijaryhmän olisi arvioitava Schengenin tietojärjestelmien (SIS)***,*** ***rajanylitystietojärjestelmän*** ja viisumitietojärjestelmien (VIS) kanssa luotavan yhteentoimivuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta ja tarkasteltava, onko tarpeen tarkistaa oikeudellista kehystä siltä osin kuin se koskee Eurodaciin pääsyä lainvalvontatarkoituksessa.
[30] COM(2016) 205 final.	[30] COM(2016) 205 final.

Or. fr

Tarkistus 95
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(14 a) Eu-LISA luo suojatun viestintäkanavan rajanylitystietojärjestelmän ja Eurodacin keskusjärjestelmien välille rajanylitystietojärjestelmän ja Eurodacin

yhteentoimivuuden mahdollistamiseksi. Kahden järjestelmän välinen yhteys on välttämätön, jotta rajanylitystietojärjestelmään tallennettuja kolmansien maiden kansalaisia koskevat biometriset tiedot voidaan siirtää Eurodaciin, kun biometristen tietojen tallentamisesta säädetään tässä asetuksessa.

Or. fr

Perustelu

Rajanylitystietojärjestelmän tavoitteena on tallentaa Schengen-alueelle lyhyeksi ajaksi saapuvien kolmansien maiden kansalaisten rajanylityspäivämäärät ja ilmoittaa sallitun oleskeluajan ylityksestä. Sallitun oleskeluajan ylittävä kolmannen maan kansalainen on siten maassa laittomasti ja hänet olisi rekisteröitävä Eurodaciin 14 artiklan mukaisesti. Kahden järjestelmän yhteentoimivuuden ansiosta jäsenvaltion ei tarvitse etsiä kyseisiä henkilöitä maansa alueelta ja päällekkäisyydet voidaan estää.

Tarkistus 96
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(14 a) Komission ehdotuksessa[1 a], jossa tarkistetaan SIS-järjestelmää rajavalvonnan alalla, annetaan mahdollisuus käyttää SIS-järjestelmän sormenjälkihakua, jotta voidaan välittömästi selvittää palautuspäätöksien kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyys ja asema. Jäsenvaltioiden olisi perustettava yhteyspisteet, joissa käsitellään Eurodac-tietoihin tehtäviä vertailuja, ja kansalliset yhteyspisteet, joissa käsitellään lisätietoja, mahdollisimman lähelle SIS-järjestelmää.

[1 a] COM(2016) 882 final.

Or. en

Perustelu

Tarkistus perustuu johdanto-osan 14 kappaleeseen, ja siinä viitataan tämän uudelleenlaaditun tekstin jälkeen esitettyyn ehdotukseen.

Tarkistus 97
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(14 a) Tietojärjestelmiä ja niiden yhteentoimivuutta käsittelevän korkean tason asiantuntijaryhmän odotetaan esittelevän saavuttamiaan tuloksia keväällä 2017. Tulokset saattavat olla merkityksellisiä Eurodacin kehittämisen kannalta. Siinä tapauksessa olisi vahvistettava parhaat mahdolliset oikeudelliset ja tekniset edellytykset, jotta edistetään Eurodacin potentiaalista yhteentoimivuutta muiden rajavalvontaa ja turvallisuutta koskevien tietojärjestelmien kanssa.

Or. en

Perustelu

Tarkistus vastaa uudelleenlaaditun tekstin uutta johdanto-osan 14 kappaletta, ja siinä ilmaistaan laatijan tavoite vahvistaa oikeudelliset ja tekniset perustoimet, joita Eurodacin potentiaalinen yhteentoimivuus muiden tietokantojen kanssa edellyttää.

Tarkistus 98
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(15) Terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjunnassa on erittäin tärkeää, että lainvalvontaviranomaisilla on tehtäviensä hoitamiseksi käytössään mahdollisimman täydelliset ja ajanmukaiset tiedot. Eurodacin sisältämät tiedot ovat tarpeen ***neuvoston puitepäätöksessä 2002/475/YOS[31]*** tarkoitettujen terrorismirikosten ***tai neuvoston puitepäätöksessä 2002/584/YOS[32] tarkoitettujen muiden vakavien rikosten*** torjuntaa, havaitsemista ***tai*** tutkimista varten. Tämän vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Euroopan poliisiviraston (Europol) käytettävissä sormenjälkien vertailua varten.	(15) Terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjunnassa on erittäin tärkeää, että lainvalvontaviranomaisilla on tehtäviensä hoitamiseksi käytössään mahdollisimman täydelliset ja ajanmukaiset tiedot. Eurodacin sisältämät tiedot ovat tarpeen ***[terrorismin torjunnasta ja neuvoston puitepäätöksen 2002/475/YOS korvaamisesta sekä neuvoston päätöksen 2005/671/YOS muuttamisesta] annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2017/...*** tarkoitettujen terrorismirikosten torjuntaa, havaitsemista***,*** tutkimista ***tai tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteeseenpanoa*** varten ***tai neuvoston puitepäätöksessä 2002/584/YOS tarkoitettujen muiden vakavien rikosten torjuntaa, havaitsemista, tutkimista tai tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteeseenpanoa varten***. Tämän vuoksi Eurodac-tietojen olisi oltava tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Euroopan poliisiviraston (Europol) käytettävissä sormenjälkien vertailua varten.
[31] Neuvoston puitepäätös 2002/475/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta 2002, terrorismin torjumisesta (EYVL L 164, 22.6.2002, s. 3).	
[32] Neuvoston puitepäätös 2002/584/YOS, tehty 13 päivänä kesäkuuta2002, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä (EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1).	
	Or. en

Perustelu

Puitepäätöksen 2002/475/YOS määräykset sisällytettiin terrorismin torjunnasta annettuun uuteen direktiiviin, joka hyväksyttiin Euroopan parlamentissa 16 päivänä helmikuuta 2017.

Tarkistus 99
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(19) Europolin pyynnöt vertailujen tekemiseksi Eurodac-tietoihin olisi sallittava vain yksittäistapauksissa, erityisolosuhteissa ja tiukoin edellytyksin.	(19) Europolin pyynnöt vertailujen tekemiseksi Eurodac-tietoihin olisi sallittava vain yksittäistapauksissa, erityisolosuhteissa ja tiukoin edellytyksin***, noudattaen Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita ja Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön tulkinnan mukaisesti[1 a]***.
	[1 a] Euroopan unionin tuomioistuin, yhdistetyt asiat C-293/12 ja C-594/12, Digital Rights Ireland Ltd ja Seitlinger ym., unionin tuomioistuimen (suuren jaoston) 8 päivänä huhtikuuta 2014 antama tuomio. Euroopan unionin tuomioistuin, yhdistetyt asiat C-203/15 ja C-698/15, Tele2 Sverige AB vastaan Post- och telestyrelsen ja Secretary of State for the Home Department vastaan Tom Watson ym., unionin tuomioistuimen (suuren jaoston) 21 päivänä joulukuuta 2016 antama tuomio.

Or. en

Perustelu

Työjärjestyksen 104 artiklan mukaan tarkistus on tarpeen, koska se liittyy erottamattomasti muihin hyväksyttäviin tarkistuksiin, jotka koskevat Eurodac-järjestelmän tarkoituksia (1 artikla), ja siinä viitataan perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa ja asiaa koskevassa

Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä esitettyjen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden noudattamiseen.

Tarkistus 100
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 20 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(20) Koska Eurodac on alun perin perustettu Dublinin yleissopimuksen soveltamisen helpottamiseksi, antamalla pääsy Eurodaciin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi muutetaan Eurodacin alkuperäistä tarkoitusta ja puututaan samalla niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeuteen nauttia yksityiselämän kunnioitusta. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti tällaisen puuttumisen olisi tapahduttava lain mukaisesti, ja lainsäädäntö olisi muotoiltava riittävän yksityiskohtaisesti, jotta henkilöt voivat mukauttaa käyttäytymistään, ja lainsäädännöllä olisi myös suojattava henkilöitä mielivaltaiselta kohtelulta, ja siinä olisi ilmaistava riittävän selkeästi toimivaltaisille viranomaisille annetun harkintavallan rajat ja sen käyttötavat. Yksityiselämän suojaan puuttumisen on oltava välttämätöntä***, jotta voidaan aidosti palvella yleishyödyllistä tavoitetta***, ja sen on oltava oikeassa suhteessa oikeutettuun tavoitteeseensa.	(20) Koska Eurodac on alun perin perustettu Dublinin yleissopimuksen soveltamisen helpottamiseksi, antamalla pääsy Eurodaciin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi muutetaan Eurodacin alkuperäistä tarkoitusta ja puututaan samalla niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeuteen nauttia yksityiselämän kunnioitusta. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti tällaisen puuttumisen olisi tapahduttava lain mukaisesti, ja lainsäädäntö olisi muotoiltava riittävän yksityiskohtaisesti, jotta henkilöt voivat mukauttaa käyttäytymistään, ja lainsäädännöllä olisi myös suojattava henkilöitä mielivaltaiselta kohtelulta, ja siinä olisi ilmaistava riittävän selkeästi toimivaltaisille viranomaisille annetun harkintavallan rajat ja sen käyttötavat. Yksityiselämän suojaan puuttumisen on oltava välttämätöntä ***demokraattisessa yhteiskunnassa, jotta suojataan oikeutettua ja oikeasuhteista etua***, ja sen on oltava oikeassa suhteessa oikeutettuun tavoitteeseensa.

Or. en

Perustelu

Komissio poisti ehdotuksessaan norminmukaiset ilmaisut Euroopan ihmisoikeussopimuksen 8 artiklasta. Tässä tarkistuksessa säilytetään kyseiset ilmaisut sellaisina kuin ne on vahvistettu Euroopan ihmisoikeussopimuksessa ja sellaisina kuin niitä tulkitaan Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä.

Tarkistus 101
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 20 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(20) Koska Eurodac on alun perin perustettu Dublinin yleissopimuksen soveltamisen helpottamiseksi, antamalla pääsy Eurodaciin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ***tai*** tutkimiseksi ***muutetaan*** Eurodacin ***alkuperäistä tarkoitusta ja puututaan samalla niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeuteen nauttia yksityiselämän kunnioitusta***. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti ***tällaisen*** puuttumisen olisi tapahduttava lain mukaisesti, ja lainsäädäntö olisi muotoiltava riittävän yksityiskohtaisesti, jotta henkilöt voivat mukauttaa käyttäytymistään, ja lainsäädännöllä olisi myös suojattava henkilöitä mielivaltaiselta kohtelulta, ja siinä olisi ilmaistava riittävän selkeästi toimivaltaisille viranomaisille annetun harkintavallan rajat ja sen käyttötavat. Yksityiselämän suojaan puuttumisen on oltava välttämätöntä oikeutetun ja oikeasuhteisen edun suojaamiseksi demokraattisessa yhteiskunnassa, jotta voidaan aidosti palvella yleishyödyllistä tavoitetta, ja sen on oltava oikeassa suhteessa oikeutettuun tavoitteeseensa.	(20) Koska Eurodac on alun perin perustettu Dublinin yleissopimuksen soveltamisen helpottamiseksi, antamalla pääsy Eurodaciin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi***,*** tutkimiseksi ***tai tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteeseenpanoa varten jatketaan*** Eurodacin ***alkuperäisen tarkoituksen kehittämistä***. Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti ***kaikenlaisen*** puuttumisen ***niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeuteen nauttia yksityiselämän kunnioitusta*** olisi tapahduttava lain mukaisesti, ja lainsäädäntö olisi muotoiltava riittävän yksityiskohtaisesti, jotta henkilöt voivat mukauttaa käyttäytymistään, ja lainsäädännöllä olisi myös suojattava henkilöitä mielivaltaiselta kohtelulta, ja siinä olisi ilmaistava riittävän selkeästi toimivaltaisille viranomaisille annetun harkintavallan rajat ja sen käyttötavat. Yksityiselämän suojaan puuttumisen on oltava välttämätöntä, jotta voidaan aidosti palvella yleishyödyllistä tavoitetta, ja sen on oltava oikeassa suhteessa oikeutettuun tavoitteeseensa.

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy 1 artiklan 1 kohdan c alakohtaan esitettyyn tarkistukseen.

Tarkistus 102
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(22) Tässä asetuksessa säädetään myös edellytyksistä, joiden täyttyessä olisi suostuttava pyyntöihin vertailla sormenjälkitietoja Eurodac-tietoihin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi, sekä tarvittavista suojatoimista, joilla varmistetaan, että niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeutta nauttia yksityiselämän kunnioitusta suojataan. Näiden edellytysten tiukkuus johtuu siitä, että Eurodac-tietokantaan merkitään sellaisten henkilöiden sormenjälkitietoja, joiden ei oleteta syyllistyneen terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen.	(22) Tässä asetuksessa säädetään myös edellytyksistä, joiden täyttyessä olisi suostuttava pyyntöihin vertailla sormenjälkitietoja***, kasvokuvatietoja ja aakkosnumeerisia tietoja*** Eurodac-tietoihin terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi, sekä tarvittavista suojatoimista, joilla varmistetaan, että niiden henkilöiden, joiden henkilötietoja Eurodacissa käsitellään, perusoikeutta nauttia yksityiselämän kunnioitusta suojataan. Näiden edellytysten tiukkuus johtuu siitä, että Eurodac-tietokantaan merkitään sellaisten henkilöiden sormenjälkitietoja***, kasvokuvatietoja ja aakkosnumeerisia tietoja***, joiden ei oleteta syyllistyneen terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen. ***Vaikka sormenjälki- ja kasvokuvatietoon perustuvat vertailut tuottavat tarkempia hakutuloksia, on tunnustettu, että lainvalvontaviranomaisilla ja Europolilla ei aina ole niiden epäiltyjen tai uhrien sormenjälki- ja kasvokuvatietoja, joita koskevia tapauksia ne tutkivat, mikä voi vaikuttaa haitallisesti niiden kykyyn todeta sormenjälkien ja kasvokuvien vastaavuuksia Eurodacin kaltaisissa tietokannoissa. Eurodacissa olisi kyseisten viranomaisten ja Europolin tutkimusten edelleen edistämiseksi***

hyväksyttävä tällaiset aakkosnumeerisiin tietoihin perustuvat haut, etenkin jos mainituilla viranomaisilla ja Europolilla on näyttöä rikoksesta epäillyn tai uhrin henkilötiedoista tai henkilöasiakirjoista.

Or. en

Perustelu

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 103
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(23) Jotta voitaisiin taata kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden yhtäläinen kohtelu ja varmistaa, että tämä asetus on yhdenmukainen unionin voimassa olevan turvapaikkasäännöstön kanssa, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/95/EU[34] ja asetuksen (EU) N:o […/…] kanssa, tämän asetuksen soveltamisala kattaa toissijaista suojelua hakevat henkilöt ja henkilöt, jotka voivat saada toissijaista suojelua.	(23) Jotta voitaisiin taata kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden yhtäläinen kohtelu ja varmistaa, että tämä asetus on yhdenmukainen unionin voimassa olevan turvapaikkasäännöstön kanssa, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/95/EU[34]***, unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetuksen XXX/XXX*** ja asetuksen (EU) N:o […/…] kanssa, tämän asetuksen soveltamisala kattaa toissijaista suojelua hakevat henkilöt ja henkilöt, jotka voivat saada toissijaista suojelua, ***sekä asetuksen XXX/XXX mukaisen uudelleensijoittamisen puitteissa kansainvälistä suojelua saavat***

henkilöt.

[34] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/95/EU, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle (EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9).

[34] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/95/EU, annettu 13 päivänä joulukuuta 2011, vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle (EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9).

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistuksella tehdään lisäys tulevaan unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevaan asetukseen, koska siinä ehdotetaan, että Eurodacin soveltamisalaan sisällytetään ne henkilöt, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää kyseisen asetuksen mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn.

Tarkistus 104
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä ***sormenjälkitiedot*** kaikilta kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta tai jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevilta kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään kuusivuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.	(24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä ***biometriset tiedot*** kaikilta kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä***, kaikilta kolmansien maiden kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, joiden tapauksessa jäsenvaltiot aikovat käynnistää asetuksen XXX/XXX mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn*** sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta tai jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevilta kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään

kuusivuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistuksella lisätään viittaus henkilöihin, joiden tapauksessa jäsenvaltiot aikovat käynnistää uudelleensijoittamismenettelyn, koska on ehdotettu, että tämän asetuksen soveltamisalaan sisällytetään tällaiset henkilöt.

Tarkistus 105
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä sormenjälkitiedot kaikilta kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta ***tai jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevilta*** kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään kuusivuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.	(24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä sormenjälkitiedot kaikilta kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään kuusivuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.

Or. en

Tarkistus 106
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä sormenjälkitiedot kaikilta kansainvälistä	(24) On myös tarpeen edellyttää, että jäsenvaltiot ottavat viipymättä sormenjälkitiedot ***ja kasvokuvatiedot***

suojelua hakevilta henkilöiltä sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta tai jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevilta kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään kuusivuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.	kaikilta kansainvälistä suojelua hakevilta henkilöiltä sekä jäsenvaltion ulkorajan laittomasta ylittämisestä tavatuilta tai jäsenvaltiossa laittomasti oleskelevilta kolmannen maan kansalaisilta tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä, jotka ovat vähintään kuusivuotiaita, ja siirtävät ne keskusjärjestelmään.

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa sekä sormenjälkiä että kasvokuvia 2 artiklassa esitetyn sormenjälkien ja kasvokuvan ottamista koskevan yleisen velvoitteen mukaisesti.

Tarkistus 107
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(25) Ilman ***huoltaja*** olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, ***jotta lapsen henkilöllisyyden määrittäminen on helmpompaa*** ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja lopulta kestävän ratkaisun määrittämiseen.	(25) ***Kaikkien maahanmuuttaja- ja pakolaislasten, kuten*** ilman ***huoltajaa*** olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, ***kunnes he täyttävät 18 vuotta, jotta heidän henkilöllisyytensä määrittäminen on helpompaa*** ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. ***Sormenjälki- ja kasvokuvatiedot olisi otettava tätä nimenomaista tarkoitusta varten, ja niitä olisi käsiteltävä ja käytettävä sen mukaisesti.*** Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja

lopulta kestävän ratkaisun määrittämiseen. ***Parantamalla kadonneiden lasten tunnistamista autetaan jäsenvaltioita takaamaan lasten asianmukaisen suojelun varmistaminen. Tässä tarkoituksessa jäsenvaltioiden olisi kadonneen tai rikoksen uhriksi joutuneen lapsen tunnistamisen yhteydessä nopeasti otettava yhteys toimivaltaisiin kansallisiin lastensuojeluviranomaisiin ja toteutettava tarpeiden arviointi, jotta saavutetaan lapsen kannalta kestävä ratkaisu, joka on hänen etunsa mukainen.***

Or. en

Tarkistus 108
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(25) Ilman ***huoltaja*** olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, jotta lapsen henkilöllisyyden määrittäminen on ***helmpompaa*** ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja lopulta kestävän ratkaisun määrittämiseen.	(25) Ilman ***huoltajaa*** olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, jotta lapsen henkilöllisyyden määrittäminen on ***helpompaa*** ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja lopulta kestävän ratkaisun määrittämiseen. ***Jäsenvaltioiden on hoidettava kaikki toimenpiteet vuonna 1989 hyväksytyn lapsen oikeuksien yleissopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.***

Or. it

Tarkistus 109
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(25) ***Ilman huoltajaa*** olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, jotta lapsen henkilöllisyyden määrittäminen on helpompaa ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja lopulta kestävän ratkaisun määrittämiseen.	(25) ***Ihmiskaupan, katoamisen tai kaappauksen uhreiksi joutuneiden lasten suojelemiseksi ja tunnistamiseksi ja ilman huoltajaa*** olevien alaikäisten, jotka eivät ole hakeneet kansainvälistä suojelua, ja lasten, jotka saattavat joutua eroon perheistään, suojelun lujittamiseksi on tarpeen ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva keskusjärjestelmässä säilytettäväksi, jotta lapsen henkilöllisyyden määrittäminen on helpompaa ja voidaan auttaa jäsenvaltiota jäljittämään mahdollinen perhe tai siteet, joita heillä voi olla toiseen jäsenvaltioon. Perhesiteiden määrittäminen on keskeisessä asemassa perheyhteyden palauttamisen kannalta, ja sen on liityttävä tiiviisti lapsen edun ja lopulta kestävän ratkaisun määrittämiseen.

Or. fr

Tarkistus 110
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, se voi	(26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, se voi

käyttää näitä tietoja ***lainvalvontatarkoituksessa*** ainoastaan ***alaikäisiin sovellettavan lainsäädäntönsä mukaisesti ja noudattaen velvollisuutta varmistaa, että lapsen etu on etusijalla***.	käyttää näitä tietoja ainoastaan ***liittyen lapsikaupan torjuntaan, havaitsemiseen ja tutkimiseen ja kadonneiden lasten suojelemiseen***.

Or. en

Perustelu

YK:n lapsen oikeuksien yleissopimuksen 3 artiklan 1 kohdan asianmukaisia sanamuotoja on käytettävä. YK:n lapsen oikeuksien yleissopimuksen 3 artiklan 1 kohta kuuluu seuraavasti: ”Kaikissa julkisen tai yksityisen sosiaalihuollon, tuomioistuinten, hallintoviranomaisten tai lainsäädäntöelimien toimissa, jotka koskevat lapsia, on ensisijaisesti otettava huomioon lapsen etu.”

Tarkistus 111
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, se voi käyttää näitä tietoja lainvalvontatarkoituksessa ainoastaan ***alaikäisiin sovellettavan lainsäädäntönsä mukaisesti ja noudattaen velvollisuutta varmistaa, että lapsen etu on etusijalla***.	(26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, se voi käyttää näitä tietoja lainvalvontatarkoituksessa ainoastaan ***liittyen lapsikaupan torjuntaan, havaitsemiseen ja tutkimiseen ja kadonneiden lasten suojelemiseen sekä toimien toteuttamiseen perheiden jäljittämiseksi ja yhdistämiseksi***.

Or. en

Tarkistus 112
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, ***se voi käyttää*** näitä tietoja lainvalvontatarkoituksessa ainoastaan alaikäisiin sovellettavan ***lainsäädäntönsä*** mukaisesti ja noudattaen velvollisuutta varmistaa, että lapsen etu on etusijalla.	(26) Jäsenvaltioiden olisi tätä asetusta soveltaessaan otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. Jos pyynnön esittäneelle jäsenvaltiolle selviää, että Eurodac-tiedot koskevat lasta, näitä tietoja ***voidaan käyttää*** lainvalvontatarkoituksessa ***suojelujärjestelmiin pääsyn varmistamiseksi ja kadonneiden lasten jäljittämiseksi*** ainoastaan alaikäisiin sovellettavan ***kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön*** mukaisesti ja noudattaen velvollisuutta varmistaa, että lapsen etu on etusijalla.

Or. en

Tarkistus 113
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 27 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(27) On tarpeen laatia täsmälliset säännöt tällaisten ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** siirtämisestä keskusjärjestelmään, tällaisten sormenjälki- ja kasvokuvatietojen ja muiden tarvittavien henkilötietojen tallentamisesta keskusjärjestelmään, tietojen säilyttämisestä, niiden vertailusta muihin ***sormenjälki- ja kasvokuvatietoihin***, vertailun tulosten siirtämisestä sekä tallennettujen tietojen merkitsemisestä ja poistamisesta. Tällaiset säännöt voivat olla erilaisia eri ryhmiin kuuluvien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden tilanteen mukaisesti, ja ne olisi erityisesti sovitettava	(27) On tarpeen laatia täsmälliset säännöt tällaisten ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** siirtämisestä keskusjärjestelmään, tällaisten sormenjälki- ja kasvokuvatietojen ja muiden tarvittavien henkilötietojen tallentamisesta keskusjärjestelmään, tietojen säilyttämisestä, niiden vertailusta muihin ***sormenjälkitietoihin, kasvokuvatietoihin tai molempiin***, vertailun tulosten siirtämisestä sekä tallennettujen tietojen merkitsemisestä ja poistamisesta. Tällaiset säännöt voivat olla erilaisia eri ryhmiin kuuluvien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden tilanteen

tätä varten.	mukaisesti, ja ne olisi erityisesti sovitettava tätä varten.
	Or. en

Tarkistus 114
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että siirretyt ***sormenjälki- ja kasvokuvatiedot*** soveltuvat laadultaan tietokoneistetussa sormenjälkien ja kasvokuvien tunnistusjärjestelmässä tehtävään vertailuun. Kaikkien viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi koulutettava henkilöstönsä asianmukaisesti ja hankittava tarvittava tekninen laitteisto. Viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi ilmoitettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1077/2011[35] perustetulle vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavalle eurooppalaiselle virastolle, jäljempänä ’eu-LISA’, erityisistä vaikeuksista, joita on ilmennyt laadun osalta, jotta vaikeuksiin löydetään ratkaisu.	(28) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että siirretyt ***sormenjälkitiedot, kasvokuvatiedot tai molemmat*** soveltuvat laadultaan tietokoneistetussa sormenjälkien ja kasvokuvien tunnistusjärjestelmässä tehtävään vertailuun. Kaikkien viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi koulutettava henkilöstönsä asianmukaisesti ja hankittava tarvittava tekninen laitteisto. Viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi ilmoitettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1077/2011[35] perustetulle vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavalle eurooppalaiselle virastolle, jäljempänä ’eu-LISA’, erityisistä vaikeuksista, joita on ilmennyt laadun osalta, jotta vaikeuksiin löydetään ratkaisu.
[35] Asetus (EU) N:o 1077/2011 vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta (EUVL L 286, 1.11.2011, s. 1).	[35] Asetus (EU) N:o 1077/2011 vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta (EUVL L 286, 1.11.2011, s. 1).
	Or. en

Tarkistus 115
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että siirretyt sormenjälki- ja kasvokuvatiedot soveltuvat laadultaan tietokoneistetussa sormenjälkien ja kasvokuvien tunnistusjärjestelmässä tehtävään vertailuun. Kaikkien viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi koulutettava henkilöstönsä asianmukaisesti ja hankittava tarvittava tekninen laitteisto. Viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi ilmoitettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1077/2011[35] perustetulle vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavalle eurooppalaiselle virastolle, jäljempänä ’eu-LISA’ , erityisistä vaikeuksista, joita on ilmennyt laadun osalta, jotta vaikeuksiin löydetään ratkaisu.	(28) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että siirretyt sormenjälki- ja kasvokuvatiedot soveltuvat laadultaan tietokoneistetussa sormenjälkien ja kasvokuvien tunnistusjärjestelmässä tehtävään vertailuun. Kaikkien viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi koulutettava henkilöstönsä asianmukaisesti ja hankittava tarvittava tekninen laitteisto. Viranomaisten, joilla on pääsy Eurodaciin, olisi ilmoitettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1077/2011[35] perustetulle vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavalle eurooppalaiselle virastolle, jäljempänä ’eu-LISA’ , erityisistä vaikeuksista, joita on ilmennyt laadun osalta, jotta vaikeuksiin löydetään ratkaisu ***ja yhteisiä normeja voidaan edistää***.
[35] Asetus (EU) N:o 1077/2011 vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta (EUVL L 286, 1.11.2011, s. 1).	[35] Asetus (EU) N:o 1077/2011 vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan eurooppalaisen viraston perustamisesta (EUVL L 286, 1.11.2011, s. 1).

Or. fr

Perustelu

Tehokkuuden vuoksi jäsenvaltioiden on tuotettava ja siirrettävä tietoja yhdenmukaistetusti. Eu-LISAn on näin ollen hyödynnettävä saatuja kokemuksia yhteisten normien laadinnassa ja edistämisessä.

Tarkistus 116
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(29) Se, että ***sormenjälki- ja kasvokuvatietoja*** on tilapäisesti tai pysyvästi mahdotonta ottaa ja/tai siirtää sellaisista syistä kuten tietojen puutteellinen laatu asianmukaisen vertailun tekemiseksi, tekniset ongelmat tai terveyden suojeluun liittyvät syyt tai siksi, että rekisteröity ei kykene antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa hänestä riippumattomista syistä, ei saisi vaikuttaa haitallisesti asianomaisen henkilön esittämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn tai sitä koskevan päätöksen tekemiseen.	(29) Se, että ***sormenjälkitietoja, kasvokuvatietoja tai molempia*** on tilapäisesti tai pysyvästi mahdotonta ottaa ja/tai siirtää sellaisista syistä kuten tietojen puutteellinen laatu asianmukaisen vertailun tekemiseksi, tekniset ongelmat tai terveyden suojeluun liittyvät syyt tai siksi, että rekisteröity ei kykene antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa hänestä riippumattomista syistä, ei saisi vaikuttaa haitallisesti asianomaisen henkilön esittämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelyyn tai sitä koskevan päätöksen tekemiseen.

Or. en

Tarkistus 117
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jäsenvaltioiden olisi ***käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta***. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen	(30) Jäsenvaltioiden olisi ***sovellettava suuntaviivoja, joita Euroopan unionin turvapaikkavirasto ja Euroopan unionin perusoikeusvirasto vahvistavat ja valvovat yhteisesti liittyen yhteiseen käytäntöön, joka koskee sormenjälkien ja kasvokuvien ottamista laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta Euroopan unionin perusoikeuskirjaa noudattaen ja perustuen Euroopan unionin perusoikeusviraston vuonna 2015 hyväksymään tarkistuslistaan[1 a]***. Jos

viimeisenä keinona ***voima- tai pakkokeinoin***, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa***, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa***.

jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona ***pakkokeinoin***, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa.

_____

_____

[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

[1 a] Euroopan unionin perusoikeusviraston vuonna 2015 hyväksymä tarkistuslista, jota noudatetaan perusoikeuksien mukaisesti otettaessa sormenjälkiä Eurodacia varten, http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist

Or. en

Tarkistus 118
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä	(30) Jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta. ***Lisäksi jäsenvaltioiden olisi käytettävä***

mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. ***Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja*** kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa***, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa***.	***suuntaviivoja, jotka Euroopan unionin perusoikeusvirasto vahvisti toukokuussa 2015 hyväksymässään painopisteasiakirjassa ”Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac”.***[34 a] Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa.
[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.	[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015. ***[36 a]*** ***http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf***

Or. en

Tarkistus 119
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai	(30) Jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta***, sekä Euroopan unionin perusoikeusviraston hyväksymää tarkistuslistaa, jota noudatetaan perusoikeuksien mukaisesti***

pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa***, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa***.

[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

otettaessa sormenjälkiä Eurodacia varten.***[34 a]*** Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ***ja kansalaisuudettomia henkilöitä*** ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa.

[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

[36 a] Euroopan unionin perusoikeusvirasto (2015), "Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac", 22 päivänä lokakuuta 2015.

Or. en

Tarkistus 120
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jäsenvaltioiden olisi ***käytettävä*** Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden ***valmisteluasiakirjaa***, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan	(30) Jäsenvaltioiden olisi ***noudatettava*** Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden ***kehittämää yhteistä lähestymistapaa***, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ***ja joka on liitetty tähän asetukseen*** ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten

mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa.	toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa.
[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.	[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Erään tutkimuksen tulokset osoittavat, että tietyt jäsenvaltiot sallivat vangitsemisen sen varmistamiseksi, että maahantulijat antavat sormenjälkensä, jotkut jäsenvaltiot sallivat jonkinasteisen pakottamisen, kun taas toiset eivät käytä vangitsemista eivätkä pakottamista. Olemassa olevat käytännöt on tarpeen yhdenmukaistaa, jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltiot täyttävät Eurodac-asetuksesta johtuvat velvoitteensa takaamalla samantasoisen suojan. Komission asiakirjassa SWD (2015) 150 final kehittämä yhteinen lähestymistapa.

Tarkistus 121
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai	(30) ***Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän sujuvan toiminnan kannalta on olennaisen tärkeää, että saavutetaan 100 prosentin rekisteröintitaso, kun on kyse kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön, unionin ulkorajojen laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettujen henkilöiden ja alueella laittomasti oleskelevien kolmannen maan kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden johonkin jäsenvaltioon jättämästä***

pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa.

[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

kansainvälistä suojelua koskevasta hakemuksesta. Tämän rekisteröintitason saavuttamiseksi jäsenvaltioiden olisi käytettävä Eurodac-asetuksen täytäntöönpanoa sormenjälkien ottamisvelvoitteen osalta koskevaa komission yksiköiden valmisteluasiakirjaa, jonka neuvosto hyväksyi 20 päivänä heinäkuuta 2015[36] ja jossa esitetään parhaisiin käytänteisiin perustuva lähestymistapa sormenjälkien ottamiseen laittomasti oleskelevilta kolmansien maiden kansalaisilta ***tai kansalaisuudettomilta henkilöiltä***. Jos jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä mahdollistetaan sormenjälkien ottaminen viimeisenä keinona voima- tai pakkokeinoin, kyseisten toimenpiteiden on oltava kaikilta osin EU:n perusoikeuskirjan mukaisia. Haavoittuvassa asemassa oleviksi henkilöiksi katsottuja kolmansien maiden kansalaisia ***tai kansalaisuudettomia henkilöitä*** ja alaikäisiä ei saisi pakottaa antamaan sormenjälkiään tai kasvokuvaansa, paitsi kansallisen lainsäädännön mukaan sallituissa asianmukaisesti perustelluissa olosuhteissa.

[36] SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

Or. en

Tarkistus 122
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Koulutetun ***sormenjälkiasiantuntijan*** olisi tarkastettava Eurodacista saatavat osumat, jotta voidaan varmistaa, että vastuu	(31) Koulutetun ***sormenjälki- ja kasvokuvatunnistusasiantuntijan*** olisi tarkastettava Eurodacista saatavat osumat, jotta voidaan varmistaa, että vastuu

määritetään tarkasti asetuksen (EU) N:o mukaisesti ja että kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön ja sellaisen rikoksesta epäillyn tai rikoksen uhrin henkilöllisyys, jota koskevia tietoja on saatettu tallentaa Eurodaciin, määritetään täsmällisesti. ***Myös Eurodacista kasvokuvien perusteella saatu osuma olisi tarkastettava, jos on epäilyksiä siitä, että tulokset liittyvät samaan henkilöön.***	määritetään tarkasti asetuksen (EU) N:o mukaisesti ja että kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön ja sellaisen rikoksesta epäillyn tai rikoksen uhrin henkilöllisyys, jota koskevia tietoja on saatettu tallentaa Eurodaciin, määritetään täsmällisesti.

Or. en

Perustelu

Työjärjestyksen 104 artiklan mukaan tarkistus on tarpeen, koska se liittyy erottamattomasti muihin hyväksyttäviin tarkistuksiin, jotka koskevat Eurodac-järjestelmän tarkoituksia (1 artikla), jossa otetaan käyttöön tunnistamista koskevia takeita.

Tarkistus 123
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) ***Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneet kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt voivat myöhemmin monen vuoden ajan yrittää hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta.*** Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää sormenjälki-ja kasvokuvatietoja, olisi ***siksi*** oltava varsin pitkä. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen	(32) ***Laittoman maahanmuuton valvonnan ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamisen tehokkaaksi tukemiseksi*** enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää sormenjälki-ja kasvokuvatietoja, olisi oltava varsin pitkä***, jotta estetään jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneita kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä yrittämästä hakea kansainvälistä suojelua jostakin toisesta jäsenvaltiosta***. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat

säilyttämistä varten.	voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen säilyttämistä varten.

Or. en

Perustelu

Selvyyden vuoksi tässä tarkistuksessa mukautetaan hieman selitystä sille, miksi tietoja olisi säilytettävä kymmenen vuotta.

Tarkistus 124
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) ***Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneet kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt voivat myöhemmin monen vuoden ajan yrittää hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta***. ***Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää sormenjälki-ja kasvokuvatietoja, olisi siksi oltava varsin pitkä.*** Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, ***kymmenen*** vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen säilyttämistä varten.	(32) ***Enimmäisaikaa, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää kansainvälistä suojelua hakeneiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden sormenjälki-ja kasvokuvatietoja, olisi rajoitettava ainoastaan siihen, mikä on ehdottoman tarpeellista ja oikeasuhteista, perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön tulkinnan mukaisesti***. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, ***viisi*** vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen säilyttämistä varten.

Or. en

Perustelu

Työjärjestyksen 104 artiklan mukaan tarkistus on tarpeen, koska se liittyy erottamattomasti muihin hyväksyttäviin tarkistuksiin, jotka koskevat Eurodac-järjestelmän tarkoituksia (1 artikla), ja siinä viitataan perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa ja asiaa koskevassa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä esitettyjen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden noudattamiseen.

Tarkistus 125
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneet kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt voivat myöhemmin monen vuoden ajan yrittää hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää ***sormenjälki-ja kasvokuvatietoja***, olisi siksi oltava varsin pitkä. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** säilyttämistä varten.	(32) Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneet kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt voivat myöhemmin monen vuoden ajan yrittää hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää ***biometrisia ja aakkosnumeerisia tietoja***, olisi siksi oltava varsin pitkä. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi ***biometristen ja aakkosnumeeristen tietojen*** säilyttämistä varten.

Or. en

Perustelu

Kansalliset lainvalvontaviranomaiset ja Europol eivät voi vaatia vertailua erityisiin aakkosnumeerisiin tietoihin. Joissakin tapauksissa kansallisilla lainvalvontaviranomaisilla ei ole käytössään sormenjälkiä vaan aakkosnumeerisia tietoja.

Tarkistus 126
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneet kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt voivat myöhemmin monen vuoden ajan ***yrittää*** hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää sormenjälki-ja kasvokuvatietoja, olisi siksi oltava varsin pitkä. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** säilyttämistä varten.	(32) Jostakin jäsenvaltiosta kansainvälistä suojelua hakeneet kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt voivat myöhemmin monen vuoden ajan hakea kansainvälistä suojelua toisesta jäsenvaltiosta. Enimmäisajan, jonka keskusjärjestelmä voi säilyttää sormenjälki-ja kasvokuvatietoja, olisi siksi oltava varsin pitkä. Koska useimpien unionissa usean vuoden ajan oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden asema on tänä aikana vakiintunut tai he ovat voineet jopa saada jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden, kymmenen vuotta olisi katsottava kohtuulliseksi ajaksi ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** säilyttämistä varten.

Or. en

Tarkistus 127
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(32 a) Jäsenvaltioon uudelleensijoittuneita kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä koskevat tiedot oli säilytettävä 10 vuoden ajan asetuksen XXX/XXX mukaisesti. Kyseistä aikaa sovelletaan jo muihin kansainvälistä suojelua hakeviin

ja saaviin henkilöihin.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tällä johdanto-osan kappaleella pyritään täsmentämään jäsenvaltioon uudelleensijoitettuja henkilöitä koskevien tietojen säilytysaikaa asetuksen XXX/XXX mukaisesti. 10 vuoden aikaa ehdotetaan uudelleensijoitettuja henkilöitä koskevien tietojen käsittelyn yhdenmukaistamiseksi muiden kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tietojen käsittelyn kanssa.

Tarkistus 128
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(32 a) Neuvoston 4 päivänä joulukuuta 2015 antamissa päätelmissä kansalaisuudettomuudesta neuvosto ja jäsenvaltioiden hallitusten edustajat muistuttivat, että EU sitoutui syyskuussa 2012 siihen, että kaikki sen jäsenvaltiot liittyvät valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevaan vuoden 1954 yleissopimukseen ja harkitsevat liittymistä vuoden 1961 yleissopimukseen. Euroopan parlamentti muistutti ihmisoikeuksista ja muuttoliikkeestä kolmansissa maissa 25 päivänä lokakuuta 2016 antamassaan päätöslauselmassa, että on tärkeää tunnistaa valtiottomat henkilöt, jotta heille voidaan tarjota suojelua, johon he ovat oikeutettuja kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus liittyy 12 artiklan 1 kohdan d alakohtaa koskeviin tarkistuksiin.

Tarkistus 129
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Jotta onnistuttaisiin estämään ja valvomaan unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden luvatonta liikkumista ja voitaisiin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kolmansiin maihin palauttamisen ja takaisinoton toteuttamiseksi tuloksellisesti direktiivin 2008/115/EY[37] ja henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden mukaisesti, viisi vuotta olisi katsottava välttämättömäksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen säilyttämistä varten.	***Poistetaan.***

_____

[37] EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98.

Or. en

Tarkistus 130
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Jotta onnistuttaisiin estämään ja valvomaan unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden luvatonta liikkumista ja voitaisiin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kolmansiin maihin	(33) Jotta onnistuttaisiin estämään ja valvomaan unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden luvatonta liikkumista ja voitaisiin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kolmansiin maihin

palauttamisen ja takaisinoton toteuttamiseksi tuloksellisesti direktiivin 2008/115/EY[37] ja henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden mukaisesti, ***viisi*** vuotta olisi katsottava välttämättömäksi ajaksi ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** säilyttämistä varten.

palauttamisen ja takaisinoton toteuttamiseksi tuloksellisesti direktiivin 2008/115/EY[37] ja henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden mukaisesti, ***kymmenen*** vuotta olisi katsottava välttämättömäksi ajaksi ***biometristen ja aakkosnumeeristen tietojen*** säilyttämistä varten.

[37] EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98.

[37] EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98.

Or. en

Tarkistus 131
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti

(33) Jotta onnistuttaisiin estämään ja valvomaan unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden luvatonta liikkumista ja voitaisiin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kolmansiin maihin palauttamisen ja takaisinoton toteuttamiseksi tuloksellisesti direktiivin 2008/115/EY[37] ja henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden mukaisesti, ***viisi*** vuotta olisi katsottava välttämättömäksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen säilyttämistä varten.

[37] EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98.

Tarkistus

(33) Jotta onnistuttaisiin estämään ja valvomaan unionin alueella oikeudettomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden luvatonta liikkumista ja voitaisiin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet kolmansiin maihin palauttamisen ja takaisinoton toteuttamiseksi tuloksellisesti direktiivin 2008/115/EY[37] ja henkilötietojen suojaa koskevan oikeuden mukaisesti, ***kymmenen*** vuotta olisi katsottava välttämättömäksi ajaksi sormenjälki- ja kasvokuvatietojen säilyttämistä varten.

[37] EUVL L 348, 24.12.2008, s. 98.

Or. en

Tarkistus 132
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää ***sormenjälki- ja kasvokuvatietoja*** ja kaikkia muita henkilötietoja näin pitkään. ***Sormenjälki- ja kasvokuvatiedot*** sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen henkilötiedot olisi poistettava välittömästi, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.	(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää ***sormenjälkitietoja, kasvokuvatietoja tai molempia*** ja kaikkia muita henkilötietoja näin pitkään. ***Sormenjälkitiedot, kasvokuvatiedot tai molemmat*** sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen henkilötiedot olisi poistettava välittömästi, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden***, tai lasten tapauksessa heidän täyttäessään 18 vuotta***.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tarpeen tekstin logiikan säilyttämiseksi, koska sen tarkoituksena on suojella ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia ja suojata ilman huoltajaa olevia kadonneita tai paenneita lapsia, kuten Euroopan komissio painotti Eurodac-asetuksen uudelleen laatimista koskevan ehdotuksen perusteluissa. Perusoikeuskirjan 7, 8 ja 24 artiklan noudattamiseksi vasta kuusivuotiaiden lasten biometristen tietojen käsittely voi olla perusteltua vain, jos sillä pyritään nimenomaan lapsen suojelua koskeviin tavoitteisiin.

Tarkistus 133
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää sormenjälki- ja kasvokuvatietoja ja kaikkia muita henkilötietoja näin pitkään. Sormenjälki- ja	(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää sormenjälki- ja kasvokuvatietoja ja kaikkia muita henkilötietoja näin pitkään. Sormenjälki- ja

kasvokuvatiedot sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen henkilötiedot olisi poistettava välittömästi, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.	kasvokuvatiedot sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen henkilötiedot olisi poistettava välittömästi ***ja pysyvästi***, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.

Or. en

Perustelu

Työjärjestyksen 104 artiklan mukaan tarkistus on tarpeen, koska se liittyy erottamattomasti muihin hyväksyttäviin tarkistuksiin, jotka koskevat Eurodac-järjestelmän tarkoituksia (1 artikla), ja siinä viitataan perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa ja asiaa koskevassa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä esitettyjen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden noudattamiseen.

Tarkistus 134
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää sormenjälki- ja kasvokuvatietoja ja kaikkia muita henkilötietoja näin pitkään. Sormenjälki- ja kasvokuvatiedot sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen henkilötiedot olisi poistettava välittömästi, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.	(34) Säilytysaikaa olisi lyhennettävä tietyissä erityistilanteissa, joissa ei ole tarvetta säilyttää sormenjälki- ja kasvokuvatietoja ja kaikkia muita henkilötietoja näin pitkään. Sormenjälki- ja kasvokuvatiedot sekä kaikki muut kolmannen maan kansalaisen ***tai kansalaisuudettoman henkilön*** henkilötiedot olisi poistettava välittömästi, kun kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö saa jonkin jäsenvaltion kansalaisuuden.

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa kansalaisuudettomia henkilöitä 1 artiklan a kohdassa esitetyn Eurodacin tarkoituksen mukaisesti.

Tarkistus 135
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) On tarpeen määrittää selkeästi keskusjärjestelmää ja viestintäinfrastruktuuria koskevat komission ja eu-LISAn velvoitteet ja jäsenvaltioiden velvoitteet, jotka koskevat tietojen käsittelyä, tietoturvallisuutta sekä tallennettujen tietojen saatavuutta ja oikaisua.	(37) On tarpeen määrittää selkeästi keskusjärjestelmää***,*** viestintäinfrastruktuuria ***ja muiden tietojärjestelmien kanssa yhteentoimivuutta*** koskevat komission ja eu-LISAn velvoitteet ja jäsenvaltioiden velvoitteet, jotka koskevat tietojen käsittelyä, tietoturvallisuutta sekä tallennettujen tietojen saatavuutta ja oikaisua.

Or. fr

Perustelu

On syytä määrittää selkeästi järjestelmän tulevaa kehittämistä koskevat eu-LISAn velvoitteet, jotka koskevat järjestelmän yhteentoimivuutta muiden tietojärjestelmien kanssa.

Tarkistus 136
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) ***Jotta henkilötietoja voitaisiin suojata ja jotta voitaisiin estää tietojen järjestelmälliset vertailut, jotka olisi kiellettävä, Eurodac-tietoja olisi käsiteltävä ainoastaan yksittäistapauksissa ja*** kun se on tarpeen terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi. Yksittäistapaus on kysymyksessä erityisesti silloin, kun vertailupyyntö koskee terrorismirikokseen	(41) ***Eurodac-tietoja olisi käsiteltävä ainoastaan erityistapauksissa henkilötietojen suojasta annetun unionin lainsäädännön mukaisesti,*** kun se on tarpeen terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi. Yksittäistapaus on kysymyksessä erityisesti silloin, kun vertailupyyntö koskee terrorismirikokseen tai muuhun vakavaan rikokseen liittyvää tiettyä konkreettista

tai muuhun vakavaan rikokseen liittyvää tiettyä konkreettista tilannetta tai vaaraa tai tiettyjä henkilöitä, joiden osalta on vakavia perusteita uskoa heidän tekevän tai tehneen tällaisen rikoksen. Yksittäistapaus on kysymyksessä myös silloin, kun vertailupyyntö liittyy henkilöön, joka on terrorismirikoksen tai muun vakavan rikoksen uhri. Nimettyjen viranomaisten ja Europolin olisi sen vuoksi pyydettävä vertailua Eurodaciin ainoastaan, jos niillä on perustellut syyt uskoa, että vertailulla saadaan tietoja, joilla edistetään merkittävästi terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista.	tilannetta tai vaaraa tai tiettyjä henkilöitä, joiden osalta on vakavia perusteita uskoa heidän tekevän tai tehneen tällaisen rikoksen. Yksittäistapaus on kysymyksessä myös silloin, kun vertailupyyntö liittyy henkilöön, joka on terrorismirikoksen tai muun vakavan rikoksen uhri. Nimettyjen viranomaisten ja Europolin olisi sen vuoksi pyydettävä vertailua Eurodaciin ainoastaan, jos niillä on perustellut syyt uskoa, että vertailulla saadaan tietoja, joilla edistetään merkittävästi terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista.

Or. en

Perustelu

Eurodac-tietoja olisi käsiteltävä ainoastaan erityistapauksiin perustuen ja henkilötietojen suojaa hallinnoivan unionin lainsäädännön mukaisesti.

Tarkistus 137
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) Lisäksi tietojen saanti olisi sallittava ainoastaan edellyttäen, että neuvoston päätökseen 2008/615/YOS[39] perustuva ***vertailu jäsenvaltioiden*** kansallisissa ***sormenjälkitietokannoissa*** oleviin tietoihin sekä kaikkien muiden jäsenvaltioiden sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin ***ei ole johtanut rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen***. Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä jäsenvaltio tekee päätöksen 2008/615/YOS mukaisia vertailuja kaikkien muiden jäsenvaltioiden	(42) Lisäksi tietojen saanti olisi sallittava ainoastaan edellyttäen, että ***on suoritettu*** neuvoston päätökseen 2008/615/YOS[39] perustuva ***ennakkohaku jäsenvaltion*** kansallisissa ***sormenjälki- ja kasvokuvatietokannoissa*** oleviin tietoihin sekä kaikkien muiden jäsenvaltioiden sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin. Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä jäsenvaltio tekee päätöksen 2008/615/YOS mukaisia vertailuja kaikkien muiden jäsenvaltioiden sormenjälkien automaattisissa

sormenjälkien automaattisissa tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin, jotka ovat teknisesti käytettävissä, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että on perusteltuja syitä uskoa, ettei tämä johtaisi rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun yksittäisessä tapauksessa ei ilmene mitään operatiivista tai tutkinnallista yhteyttä tiettyyn jäsenvaltioon. Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä jäsenvaltio ensin panee päätöksen 2008/615/YOS täytäntöön oikeudellisesti ja teknisesti sormenjälkitietojen alalla, sillä lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa Eurodac-tarkistusta ei olisi sallittava, ellei ensin ole toteutettu edellä mainittuja toimenpiteitä.	tunnistusjärjestelmissä oleviin tietoihin, jotka ovat teknisesti käytettävissä, paitsi jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että on perusteltuja syitä uskoa, ettei tämä johtaisi rekisteröidyn henkilöllisyyden selvittämiseen. Tällaisia perusteltuja syitä on olemassa erityisesti silloin, kun yksittäisessä tapauksessa ei ilmene mitään operatiivista tai tutkinnallista yhteyttä tiettyyn jäsenvaltioon. Tämä ehto edellyttää, että pyynnön esittävä jäsenvaltio ensin panee päätöksen 2008/615/YOS täytäntöön oikeudellisesti ja teknisesti sormenjälkitietojen alalla, sillä lainvalvontatarkoituksessa tapahtuvaa Eurodac-tarkistusta ei olisi sallittava, ellei ensin ole toteutettu edellä mainittuja toimenpiteitä.
_____	_____
[39] Neuvoston päätös 2008/615/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi (EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1).	[39] Neuvoston päätös 2008/615/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi (EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1).

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy ehdotuksen 1 artiklan 1 kohdan c alakohdan (kodifioimaton) laajentamiseen, jonka mukaan Eurodacia ei käytetä pelkästään Dublin-asetuksen täytäntöönpanoon vaan myös lainvalvontaan. Jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Europolin velvoitteiden noudattamiseksi Eurodaciin pääsyn olisi oltava nopea ja tehokas, mutta on kuitenkin otettava huomioon, että Eurodacin pääasiallinen tarkoitus on tukea jäsenvaltioita Dublin-asetuksen täytäntöönpanossa.

Tarkistus 138
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(43) Ennen Eurodac-hakujen tekemistä ja edellyttäen, että tällaisen vertailun edellytykset täyttyvät, nimettyjen viranomaisten olisi tehtävä hakuja viisumitietojärjestelmästä neuvoston päätöksen 2008/633/YOS[40] mukaisesti.	***Poistetaan.***
[40] Neuvoston päätös 2008/633/YOS, tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008, jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 129).	

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy ehdotuksen 1 artiklan 1 kohdan c alakohdan (kodifioimaton) laajentamiseen, jonka mukaan Eurodacia ei käytetä pelkästään Dublin-asetuksen täytäntöönpanoon vaan myös lainvalvontaan. Jäsenvaltioiden nimettyjen viranomaisten ja Europolin velvoitteiden noudattamiseksi ja tässä asetuksessa määritetyn lainvalvonnan varmistamiseksi Eurodaciin pääsyn olisi oltava nopea ja tehokas, mutta on kuitenkin otettava huomioon, että Eurodacin päätarkoituksena on tukea jäsenvaltioita Dublin-asetuksen täytäntöönpanossa.

Tarkistus 139
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta eli ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** vertailujärjestelmän perustamista tukemaan unionin turvapaikka- ja muuttoliikepolitiikan toteuttamista, vaan se voidaan tavoitteen luonteen vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen	(46) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta eli ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** vertailujärjestelmän perustamista tukemaan unionin turvapaikka- ja muuttoliikepolitiikan toteuttamista, vaan se voidaan tavoitteen luonteen vuoksi saavuttaa paremmin

vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

Or. en

Tarkistus 140
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Jäsenvaltion tai Europolin tämän asetuksen mukaisesti keskusjärjestelmästä saamien henkilötietojen siirtäminen kolmannelle maalle tai kansainväliselle järjestölle tai unioniin tai sen ulkopuolelle sijoittautuneelle yksityiselle yhteisölle olisi kiellettävä, jotta varmistetaan oikeus turvapaikkaan ja estetään kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä koskevien tietojen paljastaminen kolmannelle maalle. Tämä merkitsee sitä, että jäsenvaltioiden ei olisi siirrettävä keskusjärjestelmästä saatuja tietoja, jotka koskevat seuraavia: nimi (nimet); syntymäaika; kansalaisuus; lähettävä(t) jäsenvaltio(t) tai kohdentamisjäsenvaltio(t); henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan tiedot; kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättöpaikka ja -päivä; lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero; päivä, jona sormenjäljet on otettu, sekä päivä, jona jäsenvaltio(t) siirsi(vät) tiedot Eurodaciin; käyttäjän käyttäjätunnus; ja kaikki [asetuksen (EU) N:o 604/2013] mukaisiin rekisteröidyn siirtoihin liittyvät tiedot. Tämä kielto ei saisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta	(50) Jäsenvaltion tai Europolin tämän asetuksen mukaisesti keskusjärjestelmästä saamien henkilötietojen siirtäminen kolmannelle maalle tai kansainväliselle järjestölle tai unioniin tai sen ulkopuolelle sijoittautuneelle yksityiselle yhteisölle olisi kiellettävä, jotta varmistetaan oikeus turvapaikkaan ja estetään kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä ***ja niitä kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää asetuksen XXX/XXX mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn,*** koskevien tietojen paljastaminen kolmannelle maalle. Tämä merkitsee sitä, että jäsenvaltioiden ei olisi siirrettävä keskusjärjestelmästä saatuja tietoja, jotka koskevat seuraavia: nimi (nimet); syntymäaika; kansalaisuus; lähettävä(t) jäsenvaltio(t) tai kohdentamisjäsenvaltio(t) ***tai jäsenvaltio, josta uudelleensijoittaminen tapahtuu***; henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan tiedot; kansainvälistä suojelua ***tai uudelleensijoittamista*** koskevan hakemuksen jättöpaikka ja -päivä; lähettävän jäsenvaltion käyttämä

siirtää tällaisia tietoja [asetuksen (EU) N:o […/2016] mukaisesti tai direktiivin [2016/…/EU] nojalla hyväksyttyjen kansallisten sääntöjen mukaisesti] sellaisille kolmansille maille, joihin sovelletaan [asetusta (EU) N:o 604/2013], jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus tehdä yhteistyötä tällaisten kolmansien maiden kanssa tämän asetuksen soveltamiseksi.	viitenumero; päivä, jona sormenjäljet on otettu, sekä päivä, jona jäsenvaltio(t) siirsi(vät) tiedot Eurodaciin; käyttäjän käyttäjätunnus; ja kaikki [asetuksen (EU) N:o 604/2013] mukaisiin rekisteröidyn siirtoihin liittyvät tiedot. Tämä kielto ei saisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta siirtää tällaisia tietoja [asetuksen (EU) N:o […/2016] mukaisesti tai direktiivin [2016/…/EU] nojalla hyväksyttyjen kansallisten sääntöjen mukaisesti] sellaisille kolmansille maille, joihin sovelletaan [asetusta (EU) N:o 604/2013], jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus tehdä yhteistyötä tällaisten kolmansien maiden kanssa tämän asetuksen soveltamiseksi.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistuksella pyritään varmistamaan, että niitä kolmansien maiden kansalaisia tai kansalaisuudettomia henkilöitä, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetuksen mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn, koskeviin henkilötietoihin sovelletaan samaa suojaa.

Tarkistus 141
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Jäsenvaltion tai Europolin tämän asetuksen mukaisesti keskusjärjestelmästä saamien henkilötietojen siirtäminen kolmannelle maalle tai kansainväliselle järjestölle tai unioniin tai sen ulkopuolelle sijoittautuneelle yksityiselle yhteisölle olisi kiellettävä, jotta varmistetaan oikeus turvapaikkaan ja estetään kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä koskevien tietojen paljastaminen kolmannelle maalle. Tämä merkitsee sitä, että jäsenvaltioiden ei	(50) Jäsenvaltion tai Europolin tämän asetuksen mukaisesti keskusjärjestelmästä saamien henkilötietojen siirtäminen kolmannelle maalle tai kansainväliselle järjestölle tai unioniin tai sen ulkopuolelle sijoittautuneelle yksityiselle yhteisölle olisi kiellettävä, jotta varmistetaan oikeus turvapaikkaan ja estetään kansainvälistä suojelua hakevia henkilöitä koskevien tietojen paljastaminen kolmannelle maalle. Tämä merkitsee sitä, että jäsenvaltioiden ei

olisi siirrettävä keskusjärjestelmästä saatuja tietoja, jotka koskevat seuraavia: nimi (nimet); syntymäaika; kansalaisuus; lähettävä(t) jäsenvaltio(t) tai kohdentamisjäsenvaltio(t); henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan tiedot; kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättöpaikka ja -päivä; lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero; päivä, jona sormenjäljet on otettu, sekä päivä, jona jäsenvaltio(t) siirsi(vät) tiedot Eurodaciin; käyttäjän käyttäjätunnus; ja kaikki [asetuksen (EU) N:o 604/2013] mukaisiin rekisteröidyn siirtoihin liittyvät tiedot. Tämä kielto ei saisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta siirtää tällaisia tietoja [asetuksen (EU) N:o […/2016] mukaisesti tai direktiivin [2016/…/EU] nojalla hyväksyttyjen kansallisten sääntöjen mukaisesti] sellaisille kolmansille maille, joihin sovelletaan [asetusta (EU) N:o 604/2013], jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus tehdä yhteistyötä tällaisten kolmansien maiden kanssa tämän asetuksen soveltamiseksi.	olisi siirrettävä keskusjärjestelmästä saatuja tietoja, jotka koskevat seuraavia: nimi (nimet); syntymäaika; kansalaisuus; lähettävä(t) jäsenvaltio(t) tai kohdentamisjäsenvaltio(t); henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan tiedot; kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättöpaikka ja -päivä; lähettävän jäsenvaltion käyttämä viitenumero; päivä, jona sormenjäljet ***ja kasvokuva*** on otettu, sekä päivä, jona jäsenvaltio(t) siirsi(vät) tiedot Eurodaciin; käyttäjän käyttäjätunnus; ja kaikki [asetuksen (EU) N:o 604/2013] mukaisiin rekisteröidyn siirtoihin liittyvät tiedot. Tämä kielto ei saisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta siirtää tällaisia tietoja [asetuksen (EU) N:o […/2016] mukaisesti tai direktiivin [2016/…/EU] nojalla hyväksyttyjen kansallisten sääntöjen mukaisesti] sellaisille kolmansille maille, joihin sovelletaan [asetusta (EU) N:o 604/2013], jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus tehdä yhteistyötä tällaisten kolmansien maiden kanssa tämän asetuksen soveltamiseksi.

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa sekä sormenjälkiä että kasvokuvia 2 artiklassa esitetyn velvoitteen mukaisesti.

Tarkistus 142
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Keskusjärjestelmästä saatuja tietoja ***voidaan yksittäistapauksissa*** jakaa	(51) Keskusjärjestelmästä saatuja tietoja ***ei pitäisi*** jakaa kolmannen maan kanssa

kolmannen maan kanssa kolmannen maan kansalaisen tunnistamisen helpottamiseksi tämän palauttamista varten. ***Kaikkeen henkilötietojen jakamiseen on sovellettava tiukkoja ehtoja. Tällaisia tietoja jaettaessa kolmannelle maalle ei saa paljastaa tietoja, jotka liittyvät siihen, että kolmannen maan kansalainen on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jos maa, johon henkilöä ollaan ottamassa takaisin, on henkilön lähtömaa tai muu kolmas maa, johon hänet otetaan takaisin. Kaiken tietojen siirron kolmanteen maahan kolmannen maan kansalaisen tunnistamista varten on tapahduttava asetuksen (EU) N:o […2016] V luvun säännösten mukaisesti.***	kolmannen maan kansalaisen tunnistamisen helpottamiseksi tämän palauttamista varten.

Or. en

Tarkistus 143
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 69 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(69) On aiheellista rajoittaa tämän asetuksen alueellinen soveltamisala vastaamaan asetuksen (EU) N:o […/…] alueellista soveltamisalaa,	(69) On aiheellista rajoittaa tämän asetuksen alueellinen soveltamisala vastaamaan asetuksen (EU) N:o […/…] alueellista soveltamisalaa***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen XXX/XXX soveltamiseen liittyviä säännöksiä***,

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tässä on tarpeen viitata unionin uudelleensijoittamiskehyksen käyttöönottoa koskevan asetuksen tulevaan soveltamisalaan, jotta tätä asetusta voitaisiin soveltaa.

Tarkistus 144
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) helpotetaan asetuksen XXX/XXX täytäntöönpanoa tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisesti;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistuksella pyritään täydentämään tämän asetuksen tarkoitusta, sillä siinä ehdotetaan, että tämän asetuksen soveltamisalaan lisätään niiden henkilöiden tiedot, joiden tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää asetuksen XXX/XXX mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn.

Tarkistus 145
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	***Poistetaan.***
	(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Perustelu

The enlargement of the scope and purpose of Eurodac to irregular migration and to enable the use of data for return purpose clearly runs contrary to the principle of purpose limitation, protected under Article 8 of the Charter of Fundamental Rights, the EU Data Protection Directive, and the new Data Protection Regulation. There are also three other databases (Visa Information System (VIS), Schengen Information System (SIS) and Entry/Exit System (EES)) that already covers irregular entry and stay.

As long as necessity and proportionality have not been proven, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 146
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	***Poistetaan.***
	(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Perustelu

Eurodac was primarily designed to serve the implementation of the Dublin Regulation. With this new proposal, the scope of Eurodac is radically modified for immigration purposes, including removal and repatriation of persons. I do not agree with this extension of the scope.

It also raises many issues regarding data protection. The purpose limitation principle should be respected - cf articles 8(2) of the Charter of Fundamental Rights in the EU and 5(b) of the Convention of the Council of Europe for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data.Indeed, data shall be used in accordance with the original purpose for which they have been collected. Eurodac was designed as a database for implementing the Dublin Regulation.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 147
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 148
Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa ***unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten	(b) auttaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan

tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;

Or. en

Tarkistus 149
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin ***suuntautuvan laittoman maahanmuuton*** ja unionin sisällä ***tapahtuvan*** edelleen ***liikkumisen hallinnassa*** ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden ***kansalaisten tunnistamisessa***, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, ***mukaan lukien*** laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	b) ***panna täytäntöön väline, joka*** auttaa ***torjumaan*** unioniin ***suuntautuvaa laitonta maahanmuuttoa*** ja unionin sisällä ***tapahtuvaa*** edelleen ***liikkumista*** ja ***tunnistamaan*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden ***kansalaiset***, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, ***kuten*** laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;

Or. it

Tarkistus 150
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten	b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***ja***

tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää ***asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava***, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	***kansalaisuudettomien henkilöiden*** tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää***, mikä jäsenvaltio on vastuussa asianmukaisten toimenpiteiden toteuttamisesta***, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien ***kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien*** henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;

Or. en

Tarkistus 151
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen ***Euroopan unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen ja asiaa koskevassa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä esitettyjen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti***;

Or. en

Tarkistus 152
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	b) auttaa unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja laittomasti oleskelevien ***sellaisten*** kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa***, joille on määrätty aikaisemmin karkotusmääräys***, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;

Or. it

Tarkistus 153
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) auttaa ***unioniin suuntautuvan laittoman maahanmuuton ja unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen hallinnassa ja*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen;	b) auttaa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***ja kansalaisuudettomien henkilöiden*** tunnistamisessa, jotta voidaan määrittää asianmukaiset toimenpiteet, joita jäsenvaltioiden olisi ***tarvittaessa*** toteutettava, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen ***tai pitkään oleskelleen henkilön aseman myöntäminen***;

Or. en

Tarkistus 154
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’***, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi***.	c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’.

Or. en

Perustelu

Maininta on tarpeeton, ja siinä rinnastetaan vaarallisesti maahanmuutto sekä terroristit ja rikolliset.

Tarkistus 155
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.	***Poistetaan.***

(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko

tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Perustelu

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 156
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.	c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi ***Euroopan***

unionin perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen ja asiaa koskevassa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä esitettyjen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Työjärjestyksen 104 artiklan mukaan tarkistus on tarpeen, koska se liittyy erottamattomasti muihin hyväksyttäviin tarkistuksiin, jotka koskevat Eurodac-järjestelmän tarkoituksia (1 artikla), ja siinä viitataan perusoikeuskirjan 52 artiklan 1 kohdassa ja asiaa koskevassa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännössä esitettyjen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden noudattamiseen.

Tarkistus 157
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.	c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen ***sekä aakkosnumeeristen tietojen*** vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.

Or. en

Perustelu

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law

enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 158
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.	c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi ***tai tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteeseenpanoa varten***. *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Perustelu

Tarkistusta sovelletaan kaikkialla tekstissä, ja se on yhtenevä uuden 1 artiklan c kohdan lisäämisen kanssa.

Tarkistus 159
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.	c) säätää edellytyksistä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Euroopan poliisivirasto (Europol) voivat pyytää ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** vertailua keskusjärjestelmään tallennettuihin tietoihin, jäljempänä ’lainvalvontatarkoitus’, terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi tai tutkimiseksi.

Or. en

Tarkistus 160
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) suojella ja tunnistaa ihmiskaupan, hyväksikäytön, katoamisen tai kaappauksen uhreiksi joutuneita lapsia ja määrittää lapsen henkilöllisyys sekä auttaa jäsenvaltiota jäljittämään perheenjäsen tai mahdolliset siteet, joita lapsilla voi olla toiseen jäsenvaltioon lapsen parhaan edun mukaisesti;

Or. fr

Perustelu

Sormenjälkien ottamisen ikärajan alentamisella neljästätoista kuuteen vuoteen pyritään parantamaan lasten suojelua ihmiskaupalta ja kaappauksilta. Asia on syytä täsmentää.

Tarkistus 161
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) helpottaa perheiden yhdistämistä ja tunnistaa ja suojella ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia. Alaikäisiltä saatuihin henkilötietoihin ei sovelleta b ja c kohdassa vahvistettuja tarkoituksia. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten oikeuksiin on kiinnitettävä erityistä huomiota.

Or. en

Perustelu

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This purpose will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 162
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) auttaa jäsenvaltioita suojelemaan ja tunnistamaan ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia, suojelemaan ja tunnistamaan kadonneita lapsia ja toteuttamaan toimia perheiden jäljittämiseksi ja yhdistämiseksi.

Or. en

Perustelu

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 163
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) auttaa jäsenvaltioita suojelemaan ja tunnistamaan ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia ja suojelemaan ja tunnistamaan kadonneita lapsia.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tarpeen tekstin logiikan säilyttämiseksi, koska sen tarkoituksena on suojella ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia ja suojata ilman huoltajaa olevia kadonneita tai paenneita lapsia, kuten Euroopan komissio painotti Eurodac-asetuksen uudelleen laatimista koskevan ehdotuksen perusteluissa. Perusoikeuskirjan 7, 8 ja 24 artiklan noudattamiseksi vasta kuusivuotiaiden lasten biometristen tietojen käsittely voi olla perusteltua vain, jos sillä pyritään nimenomaan lapsen suojelua koskeviin tavoitteisiin.

Tarkistus 164
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

2. Sormenjälkitietoja ja muita henkilötietoja saadaan käsitellä Eurodacissa ainoastaan tässä asetuksessa ja [asetuksen (EU) ***N:o 604/2013*** 34 artiklan 1 kohdassa] säädetyissä tarkoituksissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurodacille tarkoitettujen tietojen käsittelyä lähettävän jäsenvaltion toimesta sen kansallisen lain nojalla perustetuissa tietokannoissa.	2. Sormenjälkitietoja**,** ***kasvokuvatietoja*** ja muita henkilötietoja saadaan käsitellä Eurodacissa ainoastaan tässä asetuksessa ja [asetuksen (EU) **....** 34 artiklan 1 kohdassa] säädetyissä tarkoituksissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Eurodacille tarkoitettujen tietojen käsittelyä lähettävän jäsenvaltion toimesta sen kansallisen lain nojalla perustetuissa tietokannoissa.

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa sekä sormenjälkiä että kasvokuvia 2 artiklassa esitetyn velvoitteen mukaisesti.

Tarkistus 165
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Velvollisuus ottaa sormenjäljet ja kasvokuva	***Lasten ja haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden suojelua koskevat menettelytakeet***

Or. en

Tarkistus 166
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Velvollisuus ottaa sormenjäljet ***ja kasvokuva***	Velvollisuus ottaa sormenjäljet *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle*

tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Tarkistus 167
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ja kasvokuva 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, ***että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.***	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 168
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ja kasvokuva*** 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että	1. ***Henkilön, jota tarkoitetaan 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa, on oltava rekisteröity. Tästä syystä jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa heiltä sormenjäljet ja kasvokuva*** 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi,

rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.	ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Olisi painotettava 100 prosentin rekisteröintitasoa.

Tarkistus 169
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ja kasvokuva 1 artiklan 1 kohdan ***a ja b alakohdan*** soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.	1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ja kasvokuva 1 artiklan 1 kohdan ***a, b ja c a alakohdan*** soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti. ***Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina henkilön ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.***

Or. en

Tarkistus 170
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ja kasvokuva 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.	1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, ***12 a artiklassa,*** 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ja kasvokuva 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ja kasvokuvan, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti ***ja noudattaen tämän asetuksen I a liitteessä vahvistettuja säännöksiä ja takeita***.

Or. fr

Tarkistus 171
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet ***ja kasvokuva*** 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet ***ja kasvokuvan***, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.	1. Jäsenvaltioilla on velvollisuus ottaa tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilta henkilöiltä sormenjäljet 1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan soveltamiseksi, ja niiden on vaadittava, että rekisteröidyt antavat ottaa sormenjäljet, ja annettava heille rekisteröityinä tieto tästä velvollisuudesta tämän asetuksen 30 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 172
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on merkittävä lapset, jotka ovat kadonneet vastaanottokeskuksista, kadonneina henkilöinä SIS-järjestelmään. Tilanteessa, jossa jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tunnistavat kadonneen lapsen osuman perusteella 26 artiklan mukaisesti, olisi nopeasti otettava yhteys toimivaltaisiin kansallisiin lastensuojeluviranomaisiin, joiden on toteutettava tarpeiden arviointi, jotta saavutetaan lapsen kannalta kestävä ratkaisu, joka on hänen etunsa mukainen.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tarpeen tekstin logiikan säilyttämiseksi, koska sen tarkoituksena on suojella ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia ja suojata ilman huoltajaa olevia kadonneita tai paenneita lapsia, kuten Euroopan komissio painotti Eurodac-asetuksen uudelleen laatimista koskevan ehdotuksen perusteluissa. Perusoikeuskirjan 7, 8 ja 24 artiklan noudattamiseksi vasta kuusivuotiaiden lasten biometristen tietojen käsittely voi olla perusteltua vain, jos sillä pyritään nimenomaan lapsen suojelua koskeviin tavoitteisiin.

Tarkistus 173
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Koulutettujen viranomaisten on otettava sormenjäljet ja kasvokuvat naisilta ja tytöiltä sukupuolisensitiivisellä tavalla.

Or. en

Tarkistus 174
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ***ja/tai*** infografiikan ***ja/tai*** esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava ***hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja***. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ***ja*** infografiikan ***ja*** esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on ***koko ajan*** oltava ***oikeudellinen edunvalvoja***. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. en

Tarkistus 175
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien

ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla***, erityisesti 1 artiklan 1 kohdan c a alakohdan mukaista tarkoitusta varten***. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ***kirjallisesti ja suullisesti*** ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla ***kielellä, jota he ymmärtävät***, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta. ***Henkiset tai ruumiilliset pakkokeinot sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi alaikäisiltä tai haavoittuvassa asemassa olevilta henkilöiltä ovat kiellettyjä.***

Or. en

Tarkistus 176
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla ***yksinomaan alaikäisen parhaan edun ja muiden vuonna 1989 tehdyn lapsen oikeuksien yleissopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti***. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla

esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä ***ja psyykkistä*** koskemattomuutta.

Or. it

Tarkistus 177
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla ***ja ainoastaan 1 artiklan 1 kohdan a ja c a alakohdan soveltamiseksi***. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. en

Tarkistus 178
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ***ja*** lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ***sekä*** lapsen ***ja hänen sukupuolensa*** huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ***alaikäisen ymmärtämällä kielellä suullisesti*** ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. fr

Tarkistus 179
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen

koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla ***kielellä, jota he ymmärtävät***, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. en

Tarkistus 180
Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään kuusivuotiaiden alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ***kirjallisesti, suullisesti tai molemmilla tavoilla*** ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on

yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. en

Tarkistus 181
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään ***kuusivuotiaiden*** alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.	2. Alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottamiseen nimenomaisen koulutuksen saaneiden virkailijoiden on suoritettava vähintään ***neljätoistavuotiaiden*** alaikäisten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen lapsiystävällisellä ja lapsen huomioon ottavalla tavalla. Alaikäiselle on tiedotettava asiasta ikätasolle sopivalla tavalla nimenomaisesti sormenjälkien ja kasvokuvien ottamismenettelyn selostamiseen alaikäisille tarkoitettujen esittelylehtisten ja/tai infografiikan ja/tai esittelyn avulla, ja sormenjälkiä ja kasvokuvaa otettaessa hänen seurassaan on oltava hänestä vastuussa oleva aikuinen, holhooja tai edustaja. Jäsenvaltioiden on sormenjälkien ja kasvokuvan ottamisen yhteydessä kunnioitettava aina alaikäisen ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta.

Or. en

Perustelu

The lowering of age from 14 to 6 years is not justified and not proportionate. It is questionable to consider that a 6-years child is in a position to fully understand such a process as well as the consequences on his/her private life. If some member states already collect data from minors (younger than 14years old),it does not make it more acceptable in an EU regulation. The Commission considers it would help with the identification of unaccompanied minors and with the establishment of family links but it does not clearly

explain why and how. Moreover,the guarantees to protect the interest of the child are insufficient.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 182
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka*** eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ***ja kasvokuva***. ***Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.***	3. ***Tapauksissa, joissa henkilöt*** eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet***, jäsenvaltioiden on annettava lisäneuvontaa ja -tietoa sormenjälkien ottamisesta, kyseisen henkilön oikeuksista ja noudattamatta jättämisen mahdollisista seurauksista***.

Or. en

Perustelu

Deprivation of liberty and the use of physical or psychological force to obtain fingerprints for Eurodac should be avoided because it entails a high risk of violating fundamental rights enshrined in the Charter, namely the right to human dignity (Article 1) and the right to the integrity of the person (Article 3), the prohibition of torture and inhuman or degrading treatment or punishment (Article 4) and the right to liberty and security (Article 6).Asylum seekers must provide fingerprints for Eurodac. As FRA pointed out in its 2015 Focus paper on 'Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac', compliance with this obligation should primarily be secured through effective information and counselling. This can either be provided individually and/or through outreach actions targeting migrant communities, such as focus group discussions, information sessions and similar initiatives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 183

Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltiot voivat*** määrätä ***kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti*** hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. ***Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.***	3. ***Jäsenvaltioiden ei pidä*** määrätä hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva.

Or. en

Tarkistus 184
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltiot voivat määrätä*** kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata ***tämän artiklan 1 kohdan mukaista*** velvollisuutta antaa ottaa ***sormenjäljet ja kasvokuva***. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.	3. ***Kaikkien henkilöiden täysimääräiseksi rekisteröimiseksi 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on määrättävä*** kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata velvollisuutta antaa ottaa ***biometriset tiedot***. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseiselle henkilölle on annettu neuvontapalveluja, joiden tarkoituksena on ollut saada hänet vakuuttuneeksi yhteistyön tärkeydestä menettelyyn osallistumiseksi.*** Seuraamusten***, mukaan lukien mahdollisuus käyttää pakkokeinoja,*** on oltava tehokkaita,

	oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.

Or. en

Perustelu

On painotettava 100 prosentin rekisteröintitasoa.

Tarkistus 185
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.	3. Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti ***ja Euroopan unionin perusoikeuskirjaa täysimääräisesti kunnioittaen tarvittaessa asianmukaisesti perusteltuja*** hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä ***niin lyhyen aikaa kuin mahdollista ja tarpeellista*** vasta viimeisenä keinona ***neuvontatoimien jälkeen, jos ei ole muuta keinoa*** kolmannen maan kansalaisen ***tai kansalaisuudettoman henkilön*** henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi***, ja jos on olemassa pakenemisen vaara***. ***Alaikäisten säilöönotto on kielletty.***

Or. en

Tarkistus 186
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä ***vasta viimeisenä keinona*** kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.	3. Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.

Or. it

Tarkistus 187
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi.	3. Jäsenvaltiot voivat määrätä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hallinnollisia seuraamuksia henkilöille, jotka eivät noudata tämän artiklan 1 kohdan mukaista velvollisuutta antaa ottaa sormenjäljet ja kasvokuva. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Säilöönottoa olisi tässä yhteydessä käytettävä vasta viimeisenä keinona kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden määrittämiseksi tai tarkistamiseksi. ***Kussakin yksittäistapauksessa toteutetaan arviointi sen määrittämiseksi, täyttyvätkö kaikki mielivaltaisen säilöönoton***

estämisen ennakkoedellytykset.

Or. en

Tarkistus 188
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. ***Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin.*** Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ***ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä***, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ***ja/tai*** kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.	4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten***,*** kansallisten ohjausjärjestelmien ***tai molempien*** piiriin. ***Kansallisten lastensuojeluviranomaisten, muiden asiaankuuluvien kansallisten ohjausjärjestelmien tai molempien on toteutettava erityinen tarvearviointi, jotta saavutetaan lapsen kannalta kestävä ratkaisu, joka on hänen etunsa mukainen.***

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tarpeen tekstin logiikan säilyttämiseksi, koska sen tarkoituksena on suojella ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia ja suojata ilman huoltajaa olevia kadonneita tai paenneita lapsia, kuten Euroopan komissio painotti Eurodac-asetuksen uudelleen laatimista koskevan ehdotuksen perusteluissa. Perusoikeuskirjan 7, 8 ja 24 artiklan noudattamiseksi vasta kuusivuotiaiden lasten biometristen tietojen käsittely voi olla perusteltua vain, jos sillä pyritään nimenomaan lapsen suojelua koskeviin tavoitteisiin.

Tarkistus 189
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset*** eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien ***tai kasvokuvan*** ottamiseen pakottamiseksi***, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista***. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet ***tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta*** henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden ***tai kasvojen*** kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.	4. ***Jäsenvaltiot*** eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien ottamiseen pakottamiseksi. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin***, jolloin on noudatettava 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua ikätasolle sopivaa tapaa***. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, ***jotka perustuvat erityisesti alaikäisten kanssa toimimiseen koulutetun viranomaisen arviointiin,*** alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.

Or. en

Tarkistus 190
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ***ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä***, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.	4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.

Or. en

Tarkistus 191

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.	4. Jos kolmannen maan kansalaiselta ***tai kansalaisuudettomalta henkilöltä***, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia ***eivätkä henkisiä tai ruumiillisia pakkokeinoja*** sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.

Or. en

Tarkistus 192
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.	4. Jos kolmannen maan kansalaiselta ***tai kansalaisuudettomalta henkilöltä***, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset eivät saa käyttää seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen pakottamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei liitty sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.

Or. en

Tarkistus 193
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa	4. Jos kolmannen maan kansalaiselta, jonka katsotaan olevan haavoittuvassa asemassa, tai alaikäiseltä ei ole mahdollista ottaa sormenjälkiä tai kasvokuvaa

sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ***eivät saa käyttää*** seuraamuksia sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen ***pakottamiseksi***, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei ***liitty*** sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.	sormenpäiden tai kasvojen kunnon vuoksi, kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ***saavat määrätä*** seuraamuksia***, jos henkilö ei suostu*** sormenjälkien tai kasvokuvan ottamiseen, rajoittamatta kuitenkaan tämän artiklan 3 kohdan soveltamista. Jäsenvaltio voi yrittää uudelleen ottaa sormenjäljet tai kasvokuvan alaikäiseltä tai haavoittuvassa asemassa olevalta henkilöltä, joka kieltäytyy niiden ottamisesta, jos kieltäytymisen syy ei ***liity*** sormenpäiden tai kasvojen kuntoon eikä henkilön terveydentilaan ja jos on asianmukaisesti perusteltua toimia näin. Jos alaikäinen, erityisesti vailla huoltajaa oleva tai huoltajastaan eroon joutunut alaikäinen, kieltäytyy sormenjälkien tai kasvokuvan ottamisesta ja on perustellut syyt epäillä, että asiaan liittyy lasten hyvinvoinnin turvaamiseen tai lastensuojeluun liittyviä riskejä, alaikäinen on ohjattava kansallisten lastensuojeluviranomaisten ja/tai kansallisten ohjausjärjestelmien piiriin.
	Or. it

Tarkistus 194
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Sormenjälkien ja kasvokuvan ottamismenettely ***määräytyy ja sitä sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön*** sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjä oikeusturvatakeita noudattaen.	5. Sormenjälkien ja kasvokuvan ottamismenettely ***vahvistetaan ja sitä valvotaan yhteisesti Euroopan unionin turvapaikkaviraston ja Euroopan unionin perusoikeusviraston toimilla perustuen perusoikeusviraston vuonna 2015 hyväksymään tarkastuslistaan[1 a], ja sitä sovelletaan kyseisessä jäsenvaltiossa kunnioittaen täysimääräisesti ihmisarvoa*** sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä

sopimuksessa määrättyjä oikeusturvatakeita noudattaen.

_____

1 a Euroopan unionin perusoikeusviraston vuonna 2015 hyväksymä tarkistuslista, jota noudatetaan perusoikeuksien mukaisesti otettaessa sormenjälkiä Eurodacia varten, http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist

Or. en

Perustelu

Työjärjestyksen 104 artiklan mukaan tarkistus on tarpeen, koska se liittyy erottamattomasti muihin hyväksyttäviin tarkistuksiin, jotka koskevat Eurodac-järjestelmän muita tarkoituksia (1 artikla), jotka liittyvät Euroopan unionin turvapaikkaviraston ja Euroopan unionin perusoikeusviraston luomaan yhteiseen menettelyyn – ks. johdanto-osan 30 kappale.

Tarkistus 195
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Sormenjälkien ja kasvokuvan ottamismenettely määräytyy ja sitä sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjä oikeusturvatakeita noudattaen.	5. ***Sormenjäljet ja kasvokuva otetaan ihmisarvoa täysimääräisesti kunnioittaen.*** Sormenjälkien ja kasvokuvan ottamismenettely määräytyy ja sitä sovelletaan asianomaisen jäsenvaltion kansallisen käytännön***, tämän asetuksen I a liitteessä kuvatun yhteisen lähestymistavan*** sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden kansakuntien lapsen oikeuksista tehdyssä sopimuksessa määrättyjä oikeusturvatakeita noudattaen.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Erään tutkimuksen tulokset osoittavat, että tietyt jäsenvaltiot sallivat vangitsemisen sen varmistamiseksi, että maahantulijat antavat sormenjälkensä, jotkut jäsenvaltiot sallivat jonkinasteisen pakottamisen, kun taas toiset eivät käytä vangitsemista eivätkä pakottamista. Olemassa olevat käytännöt on tarpeen yhdenmukaistaa, jotta voidaan varmistaa, että jäsenvaltiot täyttävät Eurodac-asetuksesta johtuvat velvoitteensa takaamalla samantasoisen suojan. Komission asiakirjassa SWD (2015) 150 final kehittämä yhteinen lähestymistapa.

Tarkistus 196
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) ’kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä, jonka tapauksessa jäsenvaltio aikoo käynnistää uudelleensijoittamismenettelyn’ kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä, jonka osalta jäsenvaltio on käynnistänyt asetuksen XXX/XXX 10 artiklan 2 kohdan mukaisen uudelleensijoittamismenettelyn;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistuksella lisätään sellaisen uuden henkilöryhmän määritelmä, jonka osalta ehdotetaan tietojen tallentamista Eurodac-järjestelmään. Näin ollen kohdassa on tarpeen viitata asetukseen XXX/XXX.

Tarkistus 197
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – b alakohta – i a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	i a) 12 a artiklassa tarkoitetun henkilön osalta jäsenvaltiota, joka siirtää henkilötiedot keskusjärjestelmään ja ottaa vastaan vertailun tulokset;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistus liittyy ehdotukseen uuden ryhmän lisäämisestä (uusi luku II a), ja sillä pyritään varmistamaan tekstin ja tämän lisäyksen yhdenmukaisuus.

Tarkistus 198
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ’***laittomalla*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä Schengenin rajasäännöstön 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;	d) ’***luvattomalla*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä Schengenin rajasäännöstön 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;

Or. en

Tarkistus 199
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ’***laittomalla*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei	d) ’***luvattomalla*** oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei

enää täytä Schengenin rajasäännöstön 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;	enää täytä Schengenin rajasäännöstön 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa; *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Tarkistus 200
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ’laittomalla oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä Schengenin rajasäännöstön 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;	d) ’laittomalla oleskelulla’ sellaisen kolmannen maan kansalaisen ***tai kansalaisuudettoman henkilön*** oleskelua jäsenvaltion alueella, joka ei täytä tai ei enää täytä Schengenin rajasäännöstön 5 artiklassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä tai muita maahantulon, maassa oleskelun tai asumisen edellytyksiä kyseisessä jäsenvaltiossa;

Or. en

Tarkistus 201
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) ’osumalla’ keskusjärjestelmän suorittaman vertailun perusteella todettua vastaavuutta tai todettuja vastaavuuksia tietokoneistettuun keskustietokantaan tallennettujen sormenjälkitietojen ja	f) ’osumalla’ keskusjärjestelmän suorittaman vertailun perusteella todettua vastaavuutta tai todettuja vastaavuuksia tietokoneistettuun keskustietokantaan tallennettujen sormenjälkitietojen ***ja***

jäsenvaltion sille siirtämien jonkin henkilön sormenjälkien välillä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioilla 26 artiklan 4 kohdan nojalla olevaan velvoitteeseen tarkistaa välittömästi vertailun tulokset;	***kasvokuvatietojen*** ja jäsenvaltion sille siirtämien jonkin henkilön sormenjälkien välillä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioilla 26 artiklan 4 kohdan nojalla olevaan velvoitteeseen tarkistaa välittömästi vertailun tulokset;

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa sekä sormenjälkiä että kasvokuvia 2 artiklassa esitetyn velvoitteen mukaisesti.

Tarkistus 202
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
i) ’Europolilla’ päätöksellä 2009/371/YOS perustettua Euroopan poliisivirastoa;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation

risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 203
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – j alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
j) ’Eurodac-tiedoilla’ kaikkia tietoja, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään 12 artiklan, 13 artiklan 2 kohdan ja 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti;	j) ’Eurodac-tiedoilla’ kaikkia tietoja, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään 12 artiklan, ***12 a artiklan,*** 13 artiklan 2 kohdan ja 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistus liittyy ehdotukseen uuden ryhmän lisäämisestä (uusi luku II a), ja sillä pyritään varmistamaan tekstin ja tämän lisäyksen yhdenmukaisuus.

Tarkistus 204
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – j alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
j) ’Eurodac-tiedoilla’ kaikkia tietoja, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään 12 artiklan***,*** 13 artiklan 2 kohdan ***ja 14 artiklan 2 kohdan*** mukaisesti;	j) ’Eurodac-tiedoilla’ kaikkia tietoja, jotka on tallennettu keskusjärjestelmään 12 artiklan ***ja*** 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on hyväksyttävä, koska se liittyy erottamattomasti tarkistuksiin, joilla poistetaan 14 artiklan 1, 2, 4, 5 ja 6 kohta.

Tarkistus 205
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – k alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
k) 'lainvalvonnalla' terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 206
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – k alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
k) ’lainvalvonnalla’ terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista;	k) ’lainvalvonnalla’ terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumista, havaitsemista tai tutkimista ***tai tällaisiin rikoksiin liittyvää syytteeseenpanoa***;

Or. en

Perustelu

Tarkistusta sovelletaan kaikkialla tekstissä, ja se on yhtenevä uuden 1 artiklan c kohdan lisäämisen kanssa.

Tarkistus 207
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – l alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
l) ’terrorismirikoksilla’ tekoja, jotka kansallisessa lainsäädännössä määritellään rikoksiksi ja jotka ovat puitepäätöksen 2002/475/YOS 1–4 artiklassa tarkoitettuja tai niitä vastaavia rikoksia;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data

Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 208
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel, Artis Pabriks

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – l alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
l) ’terrorismirikoksilla’ tekoja, ***jotka kansallisessa lainsäädännössä määritellään rikoksiksi ja jotka ovat puitepäätöksen 2002/475/YOS 1–4 artiklassa tarkoitettuja tai niitä vastaavia rikoksia***;	l) ’terrorismirikoksilla’ tekoja, ***joita tarkoitetaan [terrorismin torjumisesta ja neuvoston puitepäätöksen 2002/475/YOS korvaamisesta ja neuvoston päätöksen 2005/671/YOS muuttamisesta] annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2017/... 3–12 artiklassa***;

Or. en

Perustelu

Puitepäätöksen 2002/475/YOS määräykset sisällytettiin terrorismin torjunnasta annettuun uuteen direktiiviin, joka hyväksyttiin Euroopan parlamentissa 16 päivänä helmikuuta 2017.

Tarkistus 209
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – n alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
n) ’sormenjälkitiedoilla’ kaikista kymmenestä sormesta, jos ne ovat tallella, painamalla ja pyöräyttämällä otettuja sormenjälkiä tai latentteja sormenjälkiä;	n) ’sormenjälkitiedoilla’ kaikista kymmenestä sormesta, jos ne ovat tallella, ***tai vähintään etusormista,*** painamalla ja pyöräyttämällä otettuja sormenjälkiä tai latentteja sormenjälkiä;

Or. en

Tarkistus 210
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – o alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
o) ’kasvokuvalla’ digitaalista kasvokuvaa, jossa kuvan resoluutio ja laatu on riittävä käytettäväksi automaattisessa biometrisessa tunnistuksessa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 211
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – o a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	o a) ’kansalaisuudettomalla henkilöllä’ henkilöä, jota ei mikään valtio lainsäädäntönsä perusteella pidä kansalaisenaan;

Or. fr

Perustelu

Valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan Yhdistyneiden kansakuntien vuoden 1954 yleissopimuksen määritelmä.

Tarkistus 212
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – o a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	o a) ’aakkosnumeerisilla tiedoilla’ kirjainten, numeroiden, erikoismerkkien, välilyöntien ja välimerkkien avulla esitettyjä tietoja;

Or. en

Perustelu

Yhtenevä toisen tarkistuksen kanssa, jossa sallitaan hakujen suorittaminen aakkosnumeerisista tiedoista.

Tarkistus 213
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäljempänä olevien 10 artiklan 1 kohdan, 13 artiklan 1 kohdan ja 14 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvia henkilöitä koskevat tiedot käsitellään keskusjärjestelmässä lähettävän jäsenvaltion puolesta tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti ja asianmukaisin teknisin keinoin muista tiedoista erotettuina.	4. Jäljempänä olevien 10 artiklan 1 kohdan, ***12 a artiklan,*** 13 artiklan 1 kohdan ja 14 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvia henkilöitä koskevat tiedot käsitellään keskusjärjestelmässä lähettävän jäsenvaltion puolesta tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti ja asianmukaisin teknisin keinoin muista tiedoista erotettuina.

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistus liittyy ehdotukseen uuden ryhmän lisäämisestä (uusi luku II a), ja sillä pyritään varmistamaan tekstin ja tämän lisäyksen yhdenmukaisuus.

Tarkistus 214
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin seuraavissa olosuhteissa:	***Poistetaan.***
a) vianmääritys ja korjaaminen, kun keskusjärjestelmässä havaitaan vikoja; ja	
b) sellaisten uusien teknologioiden ja tekniikoiden testaaminen, jotka ovat merkityksellisiä keskusjärjestelmän suorituskyvyn tai tietojen siihen siirtämisen parantamiseksi.	
Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa.	

Or. en

Tarkistus 215
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin seuraavissa olosuhteissa:	***Poistetaan.***
a) vianmääritys ja korjaaminen, kun keskusjärjestelmässä havaitaan vikoja; ja	
b) sellaisten uusien teknologioiden ja tekniikoiden testaaminen, jotka ovat merkityksellisiä keskusjärjestelmän suorituskyvyn tai tietojen siihen siirtämisen parantamiseksi.	
Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa.	

Or. en

Perustelu

Sanamuoto on yhtenevä Euroopan tietosuojavaltuutetun huomautusten kanssa. Kun otetaan huomioon riskit, joita liittyy todellisten tietojen käyttöön testaustarkoituksiin, ja tällaisten tietojen käytön lisäarvon puute, Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee 5 artiklan 2 kohdan, jossa sallitaan todellisten tietojen käyttö testaustarkoituksiin, poistamista uudelleenlaaditusta ehdotuksesta.

Tarkistus 216
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin	Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin ***ja***

seuraavissa olosuhteissa:	***noudattaen ehdottomasti henkilöstösääntöjen 17 artiklaa, joka koskee jokaista testaukseen osallistuvaa henkilöä sitovaa salassapitovelvollisuutta, ainoastaan*** seuraavissa olosuhteissa:

Or. en

Tarkistus 217
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin seuraavissa olosuhteissa:	Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin ***asetuksen (EU) 2016/679 säännöksiä noudattaen*** seuraavissa olosuhteissa:

Or. fr

Tarkistus 218
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin seuraavissa olosuhteissa:	Eu-LISAn sallitaan käyttää Eurodac-tuotantojärjestelmän todellisia henkilötietoja testaustarkoituksiin ***ja hienosäätöön*** seuraavissa olosuhteissa:

Or. en

Tarkistus 219
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa.	Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa. ***Eu-LISA varmistaa, että ulkopuolisten toimeksisaajien tietoihin pääsyä koskevia asianmukaisia suojatoimia noudatetaan asetuksen (EU) 2016/679 24 ja 28 artiklassa vahvistettujen säännösten mukaisesti.***

Or. fr

Tarkistus 220
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen ***valitut todelliset henkilötiedot*** on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa.	Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen ***valittuihin todellisiin henkilötietoihin*** on ***sovellettava tiukkoja ehtoja ja ne on*** muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa. ***Kaikki henkilötiedot on poistettava testausympäristöstä välittömästi ja pysyvästi, kun testaustarkoitukset on saavutettu tai testit on saatettu päätökseen.***

Or. en

Tarkistus 221
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa.	Tällaisissa tapauksissa turvallisuustoimenpiteet, pääsynvalvonta ja kirjautumistoiminnot ovat testausympäristössä samantasoiset kuin Eurodacin tuotantojärjestelmässä. Testaukseen valitut todelliset henkilötiedot on muutettava anonyymeiksi siten, että rekisteröity ei ole enää tunnistettavissa. ***Kun ensimmäisessä alakohdassa mainitut tarkoitukset on saavutettu, todelliset henkilötiedot on poistettava pysyvästi testausympäristöstä.***

Or. en

Tarkistus 222
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) yhteentoimivuus muiden tietojärjestelmien kanssa;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Olisi huolehdittava siitä, että eu-LISA on toimivaltainen Eurodac-keskusjärjestelmän ja muiden järjestelmien välisten suojattujen viestintäkanavien tulevassa kehittämisessä.

Tarkistus 223
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten viranomaiset, joilla on valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin tämän asetuksen mukaisesti. Nimettyjen viranomaisten on oltava jäsenvaltioiden viranomaisia, jotka ovat vastuussa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjunnasta, havaitsemisesta tai tutkimisesta. ***Nimettyjä viranomaisia eivät saa olla virastot tai yksiköt, joilla on yksinomainen vastuu kansalliseen turvallisuuteen liittyvästä tiedustelusta.***	1. Jäsenvaltioiden on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten viranomaiset, joilla on valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin tämän asetuksen mukaisesti. Nimettyjen viranomaisten on oltava jäsenvaltioiden viranomaisia, jotka ovat vastuussa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjunnasta, havaitsemisesta tai tutkimisesta.

Or. en

Perustelu

On epäselvää, miksi tekstissä suljetaan virastot tai yksiköt, joilla on yksinomainen vastuu kansalliseen turvallisuuteen liittyvästä tiedustelusta, yksiselitteisesti 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjen tarkoituksien soveltamisalan ulkopuolelle. Tässä asetuksessa säännellään edellytyksiä, joiden täyttyessä jäsenvaltioiden nimetyt viranomaiset ja Europol voivat pyytää pääsyä Eurodac-tietoihin. Jäsenvaltio päättää, mitä sen nimeämää viranomaista se käyttää terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjuntaa, havaitsemista tai tutkimista koskevan jäsenvaltion velvoitteen täyttämiseksi.

Tarkistus 224
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kunkin jäsenvaltion on pidettävä luetteloa nimetyistä viranomaisista.	2. Kunkin jäsenvaltion on pidettävä luetteloa nimetyistä viranomaisista ***ja toimitettava se viipymättä komissiolle ja***

eu-LISAlle**. **Eu-LISA julkaisee koonnetun luettelon Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Jos luetteloon tehdään muutoksia, eu-LISA julkaisee päivitetyn koonnetun luettelon verkossa kerran vuodessa.

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy komission ehdotuksen muutettuun 1 artiklan 1 kohdan c alakohtaan.

Tarkistus 225
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
7 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
7 artikla	***Poistetaan.***
Jäsenvaltioiden tarkastavat viranomaiset lainvalvontatarkoituksessa myönnettävää tietojen saantia varten	
1.	
Kunkin jäsenvaltion on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten yksi kansallinen viranomainen tai tällaisen viranomaisen yksikkö tarkastavaksi viranomaiseksi. Tarkastavan viranomaisen on oltava jäsenvaltion viranomainen, joka on vastuussa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjunnasta, havaitsemisesta tai tutkimisesta.	
Nimetty viranomainen ja tarkastava viranomainen voivat kuulua samaan organisaatioon, jos tämä sallitaan kansallisessa lainsäädännössä, mutta tarkastavan viranomaisen on toimittava riippumattomasti suorittaessaan tämän asetuksen mukaisia tehtäviään. Tarkastavan viranomaisen on oltava	

erillinen 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista operatiivisista yksiköistä, eikä se saa ottaa niiltä vastaan ohjeita tarkastuksen tuloksen osalta.

Jäsenvaltiot voivat perustuslaillisten tai oikeudellisten vaatimustensa mukaisesti nimetä organisaatio- ja hallintorakenteensa huomioon ottaen useamman kuin yhden tarkastavan viranomaisen.

2.

Tarkastavan viranomaisen on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle sormenjälkitietojen vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät.

Ainoastaan tarkastavan viranomaisen asianmukaisesti valtuutetulla henkilöstöllä on valtuudet ottaa vastaan ja siirtää Eurodaciin pääsyä koskeva pyyntö 20 artiklan mukaisesti.

Ainoastaan tarkastavalla viranomaisella on valtuudet välittää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua koskevia pyyntöjä kansalliseen yhteyspisteeseen.

(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Perustelu

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part

of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 226
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tarkastavan viranomaisen on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle sormenjälkitietojen vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät.	Tarkastavan viranomaisen on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle sormenjälkitietojen**,** ***kasvokuvatietojen ja aakkosnumeeristen tietojen*** vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät.

Or. en

Perustelu

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. Regarding the search possibility alphanumeric data: Under the proposal,national law enforcement authorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which is highly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorism field,trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspects forwhich a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national lawenforcement authorities and Europol to have access to all data contained inEurodac in order to properly carry out their tasks.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 227
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ainoastaan tarkastavalla viranomaisella on valtuudet välittää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua koskevia pyyntöjä kansalliseen yhteyspisteeseen.	Ainoastaan tarkastavalla viranomaisella on valtuudet välittää sormenjälki- ja kasvokuvatietojen ***sekä aakkosnumeeristen tietojen*** vertailua koskevia pyyntöjä kansalliseen yhteyspisteeseen.

Or. en

Perustelu

Sama perustelu kuin edellisessä tarkistuksessa.

Tarkistus 228
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Ainoastaan tarkastavalla viranomaisella on valtuudet välittää ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** vertailua koskevia pyyntöjä kansalliseen yhteyspisteeseen.	Ainoastaan tarkastavalla viranomaisella on valtuudet välittää ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** vertailua koskevia pyyntöjä kansalliseen yhteyspisteeseen.

Or. en

Tarkistus 229
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
8 artikla	***Poistetaan.***

Europol

1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä koostuva erityisyksikkö toimimaan Europolin tarkastavana viranomaisena, jonka on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta ja joka ei saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita tarkastuksen tulosten osalta. Tämän yksikön on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät. Europolin on nimettävä yhteistyössä kunkin jäsenvaltion kanssa kyseisen jäsenvaltion kansallinen yhteyspiste, joka välittää Europolin esittämät sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään.

2. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten operatiivinen yksikkö, jolla on nimetyn kansallisen yhteyspisteensä kautta valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin. Nimetyn viranomaisen on oltava Europolin operatiivinen yksikkö, joka on toimivaltainen keräämään, tallentamaan, käsittelemään, analysoimaan ja vaihtamaan tietoja jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi Europolin toimeksiannon piiriin kuuluvassa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa.

(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Perustelu

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 230
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ***asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä koostuva erityisyksikkö toimimaan Europolin tarkastavana viranomaisena, jonka*** on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta ***ja joka ei*** saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita tarkastuksen tulosten osalta. ***Tämän yksikön on varmistettava, että edellytykset***	1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ***viranomainen, jolla on valtuudet pyytää pääsyä Eurodaciin sen nimetyn keskusyhteyspisteen kautta terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi. Nimetyn viranomaisen*** on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta***, eikä se*** saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita tarkastuksen tulosten osalta. ***Nimetty***

pyynnön esittämiselle sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät. Europolin on nimettävä yhteistyössä kunkin jäsenvaltion kanssa kyseisen jäsenvaltion kansallinen yhteyspiste, joka välittää Europolin esittämät sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään.	***viranomainen on Europolin operatiivinen yksikkö***.

Or. en

Perustelu

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quick and effective, but should stilltake into consideration that the main purpose of Eurodac is to support the MemberStates in applying the Dublin regulation. This amendment together with the next arranges the access of Europol to Eurodac similar to the mechanism in the Entry-Exit System.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 231
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä koostuva erityisyksikkö toimimaan Europolin tarkastavana viranomaisena, jonka on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta ja joka ei saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita	1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä koostuva erityisyksikkö toimimaan Europolin tarkastavana viranomaisena, jonka on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta ja joka ei saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita

tarkastuksen tulosten osalta. Tämän yksikön on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät. ***Europolin on nimettävä yhteistyössä kunkin jäsenvaltion kanssa kyseisen jäsenvaltion kansallinen yhteyspiste, joka*** välittää ***Europolin esittämät*** sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään.	tarkastuksen tulosten osalta. Tämän yksikön on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät. ***Kun edellytykset täyttyvät, Europol*** välittää ***esittämänsä*** sormenjälki- ja kasvokuvatietojen vertailua koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään.

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy 1 artiklan 1 kohdan c alakohtaan. Teknisistä ja tietosuojaa koskevista syistä Europol ei tällä hetkellä kykene pyytämään vertailua kansallisen yhteyspisteen kautta, vaikka lainsäätäjä salli Europolin tehdä niin edellisessä uudelleenlaatimismenettelyssä vuonna 2013. Europolin olisi tämän vuoksi sallittava pyytää vertailua ilman kiertoteitä.

Tarkistus 232
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä koostuva erityisyksikkö toimimaan Europolin tarkastavana viranomaisena, jonka on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta ja joka ei saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita tarkastuksen tulosten osalta. Tämän yksikön on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** vertailusta Eurodac-	1. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä koostuva erityisyksikkö toimimaan Europolin tarkastavana viranomaisena, jonka on toimittava tämän asetuksen mukaisia tehtäviään suorittaessaan riippumattomasti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta nimetystä viranomaisesta ja joka ei saa ottaa nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita tarkastuksen tulosten osalta. Tämän yksikön on varmistettava, että edellytykset pyynnön esittämiselle ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien***

tietoihin täyttyvät. Europolin on nimettävä yhteistyössä kunkin jäsenvaltion kanssa kyseisen jäsenvaltion kansallinen yhteyspiste, joka välittää Europolin esittämät ***sormenjälki- ja kasvokuvatietojen*** vertailua koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään.	vertailusta Eurodac-tietoihin täyttyvät. Europolin on nimettävä yhteistyössä kunkin jäsenvaltion kanssa kyseisen jäsenvaltion kansallinen yhteyspiste, joka välittää Europolin esittämät ***sormenjälkitietojen, kasvokuvatietojen tai molempien*** vertailua koskevat pyynnöt keskusjärjestelmään.

Or. en

Tarkistus 233
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ***operatiivinen yksikkö, jolla on nimetyn kansallisen yhteyspisteensä kautta valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin***. ***Nimetyn viranomaisen on oltava Europolin operatiivinen yksikkö, joka on toimivaltainen keräämään, tallentamaan, käsittelemään, analysoimaan ja vaihtamaan tietoja jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi Europolin toimeksiannon piiriin kuuluvassa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa***.	2. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten ***keskusyhteyspisteeksi erikoisyksikkö, joka koostuu asianmukaisesti valtuutetuista Europolin virkamiehistä***. ***Keskusyhteyspiste tarkistaa, että 22 artiklassa säädetyt Eurodaciin pääsyn pyytämistä koskevat edellytykset täyttyvät***. ***Keskusyhteyspisteen on toimittava riippumattomasti suorittaessaan tämän asetuksen mukaisia tehtäviään, eikä se saa ottaa 1 kohdassa tarkoitetulta nimetyltä viranomaiselta vastaan ohjeita tarkastuksen tulosten osalta.***

Or. en

Perustelu

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quickand effective, but should still take into consideration that the main purposeof Eurodac is to support the Member States in applying the Dublin regulation.This amendment together with

the previous arranges the access of Europol to Eurodacsimilar to the mechanism in the Entry-Exit System.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 234
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten operatiivinen yksikkö, jolla on ***nimetyn kansallisen yhteyspisteensä kautta*** valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin. Nimetyn viranomaisen on oltava Europolin operatiivinen yksikkö, joka on toimivaltainen keräämään, tallentamaan, käsittelemään, analysoimaan ja vaihtamaan tietoja jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi Europolin toimeksiannon piiriin kuuluvassa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa.	2. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten operatiivinen yksikkö, jolla on valtuudet pyytää vertailua Eurodac-tietoihin. Nimetyn viranomaisen on oltava Europolin operatiivinen yksikkö, joka on toimivaltainen keräämään, tallentamaan, käsittelemään, analysoimaan ja vaihtamaan tietoja jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi Europolin toimeksiannon piiriin kuuluvassa terrorismirikosten tai muiden vakavien rikosten torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa.

Or. en

Perustelu

Tarkistus liittyy 1 artiklan 1 kohdan c alakohtaan. Teknisistä ja tietosuojaa koskevista syistä Europol ei tällä hetkellä kykene pyytämään vertailua kansallisen yhteyspisteen kautta, vaikka lainsäätäjä salli Europolin tehdä niin edellisessä uudelleenlaatimismenettelyssä vuonna 2013. Europolin olisi tämän vuoksi sallittava pyytää vertailua ilman kiertoteitä.

Tarkistus 235
Sophia in 't Veld

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Europolin on nimettävä 1 artiklan 1 kohdan c a alakohdassa säädettyjä tarkoituksia varten operatiivinen yksikkö, jonka toimialaan kuuluvat kadonneet lapset ja ihmiskaupan uhreiksi joutuneet lapset. Nimetyn viranomaisen on oltava Europolin operatiivinen yksikkö, joka on toimivaltainen keräämään, tallentamaan, käsittelemään, analysoimaan ja vaihtamaan tietoja jäsenvaltioiden toimien tukemiseksi ja tehostamiseksi lapsikaupan, lapsityön tai lasten seksuaalisen hyväksikäytön torjumisessa, havaitsemisessa tai tutkimisessa.

Or. en

Perustelu

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years old (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors. Introducing a Europol operating unit on missing children and child victims of trafficking in human beings will contribute to this purpose.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 236
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Ehdotus asetukseksi
8 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	8 a artikla
	Eurooppalainen raja- ja merivartiosto
	Asetuksen (EU) 2016/1624 40 artiklan 8 kohdan mukaisesti Euroopan raja- ja merivartioviraston jäsenet,

palauttamiseen liittyviin tehtäviin osallistuvan henkilöstön ryhmät sekä muuttoliikkeen hallinnan tukiryhmien jäsenet on valtuutettava käyttämään Eurodacia ja tekemään hakuja siihen talletetusta tiedosta. Niiden on tuolloin käytettävä teknistä rajapintaa, jonka Euroopan raja- ja merivartiovirasto on luonut ja jota se ylläpitää 10 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus vastaa uutta roolia, jonka Eurodac on ottamassa, mikä ilmenee uudesta 1 artiklan b kohdasta. Eurodac auttaa nyt valvomaan laitonta maahanmuuttoa ja edelleen liikkumista. Vastaperustettu Euroopan raja- ja merivartiovirasto hoitaa toimivaltansa rajoissa samaa tehtävää. Antamalla Euroopan raja- ja merivartiovirastolle oikeus tutustua Eurodac-tietoon varmistetaan, että Eurodacin uutta potentiaalia hyödynnetään mahdollisimman laajalti.

Tarkistus 237
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) 10 artiklan 1 kohdassa, 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien siirrettyjen tietokokonaisuuksien määrä;	a) 10 artiklan 1 kohdassa, ***12 a artiklassa,*** 13 artiklan 1 kohdassa ja 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien siirrettyjen tietokokonaisuuksien määrä;

Or. fr

Perustelu

Uudelleenlaadittu: Tarkistus liittyy ehdotukseen uuden ryhmän lisäämisestä (uusi luku II a), ja sillä pyritään varmistamaan tekstin ja tämän lisäyksen yhdenmukaisuus.

Tarkistus 238
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) 10 artiklan 1 kohdassa**,** 13 artiklan 1 kohdassa ***ja 14 artiklan 1 kohdassa*** tarkoitettuja henkilöitä koskevien siirrettyjen tietokokonaisuuksien määrä;	a) 10 artiklan 1 kohdassa ***ja*** 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien siirrettyjen tietokokonaisuuksien määrä;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on hyväksyttävä, koska se liittyy erottamattomasti tarkistuksiin, joilla poistetaan 14 artiklan 1, 2, 4, 5 ja 6 kohta.

Tarkistus 239
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja,*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin muuhun jäsenvaltioon myöhemmässä vaiheessa jättäneitä 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;	b) kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin muuhun jäsenvaltioon myöhemmässä vaiheessa jättäneitä 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;

Or. en

Tarkistus 240
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja,*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin muuhun jäsenvaltioon myöhemmässä vaiheessa jättäneitä 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;	b) kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen johonkin muuhun jäsenvaltioon myöhemmässä vaiheessa jättäneitä 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;

Or. en

Tarkistus 241
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja,*** kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen myöhemmässä vaiheessa jättäneitä, 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;	c) kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen myöhemmässä vaiheessa jättäneitä, 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;

Or. en

Tarkistus 242
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa***	c) kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen myöhemmässä vaiheessa

laittomasti oleskeleviksi todettuja, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen myöhemmässä vaiheessa jättäneitä, 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;	jättäneitä, 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;

Or. en

Tarkistus 243
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa laittomasti oleskeleviksi todettuja, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen aikaisemmassa vaiheessa johonkin muuhun jäsenvaltioon jättäneitä, 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tarkistus on hyväksyttävä, koska se liittyy erottamattomasti tarkistuksiin, joilla poistetaan 14 artiklan 1, 2, 4, 5 ja 6 kohta.

Tarkistus 244
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) ***ulkorajan laittoman ylittämisen yhteydessä kiinni otettuja, jäsenvaltiossa***	d) kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen aikaisemmassa vaiheessa

laittomasti oleskeleviksi todettuja, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen aikaisemmassa vaiheessa johonkin muuhun jäsenvaltioon jättäneitä, 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;	johonkin muuhun jäsenvaltioon jättäneitä, 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevien osumien määrä;

Or. en

Tarkistus 245
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) niiden sormenjälkitietojen määrä, jotka keskusjärjestelmän oli pyydettävä lähettävältä jäsenvaltiolta useamman kuin kerran sen vuoksi, että ensiksi siirretyt sormenjälkitiedot eivät soveltuneet vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä;	e) niiden sormenjälkitietojen määrä, ***jotka on eritelty rekisteröidyn syntymävuoden mukaan ja*** jotka keskusjärjestelmän oli pyydettävä lähettävältä jäsenvaltiolta useamman kuin kerran sen vuoksi, että ensiksi siirretyt sormenjälkitiedot eivät soveltuneet vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä;

Or. en

Perustelu

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, children's statistics concerning the reliability of biometric matching should be broken down by year of birth.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 246
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) niiden sormenjälkitietojen määrä, jotka keskusjärjestelmän oli pyydettävä lähettävältä jäsenvaltiolta useamman kuin kerran sen vuoksi, että ensiksi siirretyt sormenjälkitiedot eivät soveltuneet vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien tunnistusjärjestelmässä;	e) niiden sormenjälkitietojen ***ja kasvokuvatietojen*** määrä, jotka keskusjärjestelmän oli pyydettävä lähettävältä jäsenvaltiolta useamman kuin kerran sen vuoksi, että ensiksi siirretyt sormenjälkitiedot ***ja kasvokuvatiedot*** eivät soveltuneet vertailtavaksi tietokoneistetussa sormenjälkien ***ja kasvokuvien*** tunnistusjärjestelmässä;

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa sekä sormenjälkiä että kasvokuvia 2 artiklassa esitetyn velvoitteen mukaisesti.

Tarkistus 247
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) 19 artiklan 1 ***ja 4*** kohdassa tarkoitettuja sellaisia henkilöitä koskevien osumien määrä, joiden osalta on todettu tämän artiklan b***,*** c ***tai d*** alakohdan mukainen osuma;	g) 19 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja sellaisia henkilöitä koskevien osumien määrä, joiden osalta on todettu tämän artiklan b ***tai*** c alakohdan mukainen osuma;

Or. en

Perustelu

Tarkistus on hyväksyttävä, koska se liittyy erottamattomasti tarkistuksiin, joilla poistetaan 14 artiklan 1, 2, 4, 5 ja 6 kohta.

Tarkistus 248
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – j alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
j) 31 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden osalta esitettyjen pyyntöjen määrä;	j) 31 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden osalta esitettyjen pyyntöjen määrä ***ja tyyppi***;

Or. en

Tarkistus 249
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain. Kunkin vuoden lopussa eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville vuosittaisen tilaston 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä. Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.	2. Edellä olevan 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain. ***Kuukausittaisiin tilastotietoihin sisällytetään eritellyt tiedot, joissa täsmennetään 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettujen henkilöiden ikä ja sukupuoli.*** Kunkin vuoden lopussa eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville vuosittaisen tilaston 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä. Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.

Or. en

Perustelu

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, to better evaluate the impact of the Eurodac Regulation on children, monthly statistics provided by eu-LISA under Article 9 of the proposal should be broken down by age and sex to understand how many boys and girls under the age of 18 years are affected.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 250
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan a–***h*** alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain. Kunkin vuoden lopussa eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville vuosittaisen tilaston 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä. Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.	2. Edellä olevan 1 kohdan a–***k*** alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot ***eriytetään mahdollisuuksien mukaan iän ja sukupuolen perusteella, jotta voidaan määrittää, kuinka moneen alaikäiseen poikaan ja tyttöön asia vaikuttaa, ja ne*** julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain. Kunkin vuoden lopussa eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville vuosittaisen tilaston 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä. Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.

Or. en

Tarkistus 251
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain. Kunkin vuoden lopussa eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville vuosittaisen tilaston 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä. Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.	2. Edellä olevan 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä koskevat kuukausittaiset tilastotiedot julkaistaan ja asetetaan saataville kuukausittain***, ja niissä eritellään rekisteröityjen syntymävuosi ja sukupuoli***. Kunkin vuoden lopussa eu-LISA julkaisee ja asettaa saataville vuosittaisen tilaston 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä. Tiedot esitetään tilastossa kunkin jäsenvaltion osalta erikseen.

Or. en

Tarkistus 252
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Euroopan raja- ja merivartioviraston asianmukaisesti valtuutetulla henkilöstöllä on oltava pääsy 1 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuihin eu-LISAn laatimiin tilastoihin sekä 12 artiklan d–s alakohdassa, 13 artiklan d–m alakohdassa ja 14 artiklan d–m alakohdassa tarkoitettuun asiaankuuluvaan tietoon ainoastaan 1 artiklan b kohdan ja asetuksen (EU) 2016/1624 11 ja 37 artiklan soveltamiseksi, ilman, että yksittäiset henkilöt voidaan tunnistaa. Näiden henkilötietojen käsittelyssä on noudatettava asetuksessa (EU) 2016/1624 säädettyjä tietosuojatakeita.

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus vastaa uutta roolia, jonka Eurodac on ottamassa, mikä ilmenee uudesta 1 artiklan b kohdasta. Eurodac auttaa nyt valvomaan laitonta maahanmuuttoa ja edelleen liikkumista. Vastaperustettu Euroopan raja- ja merivartiovirasto hoitaa toimivaltansa rajoissa samaa tehtävää. Antamalla Euroopan raja- ja merivartiovirastolle oikeus tutustua Eurodac-tietoon varmistetaan, että Eurodacin uutta potentiaalia hyödynnetään mahdollisimman laajalti.

Tarkistus 253
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään kuusivuotiaiden kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjäljet kaikista sormista sekä kasvokuva ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla.	Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään kuusivuotiaiden kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjäljet kaikista sormista sekä kasvokuva ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla. ***Lasten sormenjälkien ja kasvokuvien ottaminen liittyy erityisesti 1 artiklan 1 kohdan c a alakohdassa vahvistettuun tarkoitukseen.***

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus liittyy suoraan muutokseen, joka koskee ikärajan alentamista neljästätoista vuodesta kuuteen vuoteen ja jota komissio ehdottaa tässä artiklassa.

Tarkistus 254
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään ***kuusivuotiaiden*** kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjäljet kaikista sormista ***sekä kasvokuva*** ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla.	Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään ***neljätoistavuotiaiden*** kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjäljet kaikista sormista ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla. *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Tarkistus 255
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään ***kuusivuotiaiden*** kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjäljet kaikista sormista ***sekä kasvokuva*** ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla.	Kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään ***kahdeksantoistavuotiaiden*** kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden sormenjäljet kaikista sormista ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla.

Or. en

Perustelu

Tämä liittyy uuden 1 a kohdan sisällyttämiseen tähän artiklaan, jotta parannetaan ihmiskaupan uhreiksi joutuneiden lapsien suojelemista ja tuetaan kadonneiden lapsien tunnistamista ja suojelemista.

Tarkistus 256
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Edellä 1 artiklan 1 kohdan c a alakohdan soveltamiseksi kunkin jäsenvaltion on otettava viipymättä kaikkien vähintään kuusivuotiaiden kansainvälistä suojelua hakevien lapsien sormenjäljet kaikista sormista sekä kasvokuva ja siirrettävä ne ja tämän asetuksen 12 artiklan c–n alakohdassa tarkoitetut tiedot keskusjärjestelmään mahdollisimman pian ja viimeistään 72 tunnin kuluttua siitä, kun kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EU) N:o XX/XXXX [21] artiklan [2] kohdassa määritellyllä tavalla.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on tarpeen tekstin logiikan säilyttämiseksi, koska sen tarkoituksena on suojella ihmiskaupan uhreiksi joutuneita lapsia ja suojata ilman huoltajaa olevia kadonneita tai paenneita lapsia, kuten Euroopan komissio painotti Eurodac-asetuksen uudelleen laatimista koskevan ehdotuksen perusteluissa. Perusoikeuskirjan 7, 8 ja 24 artiklan noudattamiseksi vasta kuusivuotiaiden lasten biometristen tietojen käsittely voi olla perusteltua vain, jos sillä pyritään nimenomaan lapsen suojelua koskeviin tavoitteisiin.

Tarkistus 257
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämän 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa sormenjäljet ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatuisina, että asianmukainen vertaaminen voidaan suorittaa 26 artiklan mukaisesti, lähettävän jäsenvaltion on otettava hakijan sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu uudelleen.	Tämän 72 tunnin määräajan noudattamatta jättäminen ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta ottaa sormenjäljet ***ja kasvokuva*** ja siirtää ne keskusjärjestelmään. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatuisina, että asianmukainen vertaaminen voidaan suorittaa 26 artiklan mukaisesti, lähettävän jäsenvaltion on otettava hakijan sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu uudelleen.

Or. en

Perustelu

Korjataan komission ehdotusta, jossa ei mainita kaikissa tarvittavissa kohdissa sekä sormenjälkiä että kasvokuvia 2 artiklassa esitetyn velvoitteen mukaisesti.

Tarkistus 258
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sormenjälkiä ***ja*** kasvokuvaa ei voida ottaa hakijan terveyden varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, jäsenvaltioiden on otettava hakijan sormenjäljet ***ja*** kasvokuva ja lähetettävä ne mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun kyseisiä	Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sormenjälkiä***,*** kasvokuvaa ***tai molempia*** ei voida ottaa hakijan terveyden varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, jäsenvaltioiden on otettava hakijan sormenjälje***t,*** kasvokuva ***tai molemmat*** ja lähetettävä ne mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun

terveysperusteita ei enää ole.	kyseisiä terveysperusteita ei enää ole.

Or. en

Tarkistus 259
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Myös Euroopan raja[- ja rannikko]vartioston ryhmien jäsenet tai jäsenvaltioiden turvapaikka-asiantuntijat voivat ottaa sormenjälkitietoja ja siirtää niitä suorittaessaan tehtäviään ja käyttäessään toimivaltaa [Euroopan raja[- ja rannikko]vartiostosta ja asetuksen (EY) N:o 2007/2004, asetuksen (EY) N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta annetun asetuksen] ja [asetuksen (EU) N:o 439/2010] mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 260
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Myös Euroopan raja[- ja rannikko]vartioston ryhmien jäsenet tai*** jäsenvaltioiden turvapaikka-asiantuntijat ***voivat ottaa*** sormenjälkitietoja ja ***siirtää*** niitä ***suorittaessaan tehtäviään ja käyttäessään toimivaltaa [Euroopan raja[- ja rannikko]vartiostosta ja asetuksen (EY) N:o 2007/2004, asetuksen (EY)***	3. Jäsenvaltioiden turvapaikka-asiantuntijat***, jotka ovat saaneet erityiskoulutusta perusoikeuksista, turvapaikkaoikeudesta ja haavoittuvassa asemassa olevien maahanmuuttajien, kuten lasten, erityistarpeisiin vastaamisesta, ottavat*** sormenjälkitietoja ja ***siirtävät*** niitä.

N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta annetun asetuksen] ja [asetuksen (EU) N:o 439/2010] mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 261
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Myös Euroopan raja[- ja rannikko]vartioston ryhmien jäsenet tai jäsenvaltioiden turvapaikka-asiantuntijat voivat ottaa sormenjälkitietoja ja siirtää niitä suorittaessaan tehtäviään ja käyttäessään toimivaltaa [Euroopan raja[- ja rannikko]vartiostosta ja asetuksen (EY) N:o 2007/2004, asetuksen (EY) N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta annetun asetuksen] ja [asetuksen (EU) N:o 439/2010] mukaisesti.	3. Myös Euroopan raja[- ja rannikko]vartioston ryhmien jäsenet tai jäsenvaltioiden turvapaikka-asiantuntijat voivat ottaa sormenjälkitietoja ***ja kasvokuvatietoja*** ja siirtää niitä suorittaessaan tehtäviään ja käyttäessään toimivaltaa [Euroopan raja[- ja rannikko]vartiostosta ja asetuksen (EY) N:o 2007/2004, asetuksen (EY) N:o 863/2007 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta annetun asetuksen] ja [asetuksen (EU) N:o 439/2010] mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 262
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Edellä 3 kohdan soveltamiseksi Euroopan raja- ja merivartiovirasto ja tuleva Euroopan unionin turvapaikkavirasto luovat teknisen

rajapinnan, joka mahdollistaa suoran yhteyden Eurodacin keskusjärjestelmään, ja ylläpitävät sitä.

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella vähennetään viraston riippuvuutta kansallisesta infrastruktuurista, joka voi aiheuttaa todellista rasitusta virastojen toiminnalle, koska kaikki kansalliset infrastruktuurit eivät ole korkeimpien normien mukaisia.

Tarkistus 263
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kasvokuva;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 264
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kasvokuva;	b) kasvokuva***, jos rekisteröity on alaikäinen***;

Or. en

Tarkistus 265
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet), nimi (nimet) syntymähetkellä ja aikaisemmin käytetyt nimet ***sekä mahdolliset peitenimet, jotka voidaan tallentaa erikseen***;	c) sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet), nimi (nimet) syntymähetkellä ja aikaisemmin käytetyt nimet;

Or. en

Tarkistus 266
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) kansalaisuus (kansalaisuudet);	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 267
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) kansalaisuus (kansalaisuudet);	d) kansalaisuus (kansalaisuudet) ***tai oletettu ja ilmoitettu kansalaisuus tai kansalaisuudettoman henkilön asema vuonna 1954 tehdyn valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti***;

Or. en

Tarkistus 268
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) syntymäaika ja -paikka;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 269
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	g a) alaikäisten perheenjäsenten tiedot, kuten perheenjäsenten ja saattavien henkilöiden nimet tai muut mahdolliset merkitykselliset tiedot, jotka voivat auttaa perheen jäljittämisessä tai yhdistämisessä;

Or. en

Perustelu

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 270
Judith Sargentini
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h) henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjan laji ja numero; myöntäjämaan kolmikirjaiminen koodi ja voimassaoloaika;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 271
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – s a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	s a) alaikäisen ja erityisesti ilman huoltajaa olevan alaikäisen kohdalla soveltuvilta osin perheenjäsenien tiedot, kuten sukunimi (-nimet), etunimi (-nimet), syntymäaika, sukupuoli, kansalaisuus (kansalaisuudet), syntymäpaikka, suhde alaikäiseen.

Or. en

Perustelu

Lapsen parhaan edun olisi oltava olennainen osa asetusta. Tarkistus liittyy 2 artiklaan.